

**VT-4219 W**

Multicooker

Мультиварка

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>4</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>9</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>15</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>21</b>
<b>BEL</b> Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>27</b>
<b>UZ</b> Foydalanish qoidalari	<b>33</b>





# ENGLISH

## MULTICOOKER

The main purpose of the multicooker is quick and quality food cooking.

### DESCRIPTION

1. Body
2. Control panel
3. Display
4. Lid
5. Lid opening button
6. Carrying handle
7. Steam release openings
8. Drip container
9. Power cord connector
10. Heating element
11. Temperature sensor
12. Bowl
13. Steam cooking basket
14. Soup ladle
15. Spatula
16. Measuring cup

### Display and control panel

17. Cooking program selection buttons with indicators
18. Cooking duration / delayed start setting buttons «-/+»
19. «MAINTAIN to/OFF» button
20. «MULTICOOK» button
21. «DELAED START» button
22. «STEWING» and «STEAM COOKING» programs setting indicators

### Additional accessories:

23. Yogurt cups
24. Small lids

### ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

### SAFETY MEASURES

Before using the electrical unit, read this instruction carefully. Keep this instruction for future reference.

Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before using the unit, examine the power cord and the power cord connector located on the unit body closely and make sure that they are not damaged. Do not use the unit if the power cord or the power cord connector is damaged.
- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.

- The power cord is equipped with a “europlug”; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- Do not use adapters for plugging the unit in.
- Make sure that the power cord is tightly inserted into the connector on the unit body and into the mains socket.
- Use only the supplied power cord; do not use power cords of other units.
- Use only the removable parts supplied with the unit.
- Place the unit on a flat heat-resistant surface away from moisture and heat sources and open flame.
- Place the unit with free access to the mains socket.
- Use the unit in places with proper ventilation.
- Do not expose the unit to direct sunlight.
- Do not place the unit too close to the wall and to furniture walls.
- Provide that the power cord does not contact with hot surfaces and sharp furniture edges. Avoid damaging the isolation of the power cord.
- Do not touch the power cord or power plug with wet hands.
- Do not immerse the unit, the power cord and power plug into water or other liquids.
- If the unit is dropped into water, unplug it immediately by taking the power plug out of the mains socket. Do not put your hands into water!
- Apply to the authorized service center for checking the unit.
- Do not insert foreign objects into the openings of the unit or between its parts.
- Do not let foreign objects or edges of clothes get between the lid and unit body.
- Do not leave the unit unattended, if you are not using the unit, switch it off and unplug it.
- To avoid scalding, do not bend over the steam release opening. Be very careful when opening the multicooker lid during and after cooking. Danger of scalding by hot steam!
- When the unit is operating in the «Roasting» mode, do not bend over the multicooker bowl to avoid burns by splashing hot oil.
- Do not leave the lid of the unit open during operation, with the exception of the “Roasting” program.
- Do not touch the surface of the lid during multicooker operation, open the lid only by pressing the lid opening button.
- To avoid scalding by hot steam, be very careful when opening the multicooker lid.
- Keep the steam release openings clean, and clean them when they get dirty.
- Never use the unit without the installed bowl, do not switch the multicooker on without products and sufficient amount of liquid in the cooking bowl.

- Do not use the multicooker if the silicone gasket on the inner side of the lid is damaged.
- Follow the recommendations for amount of dry products and liquids.
- Do not remove the bowl during the unit operation.
- Do not cover the multicooker during operation.
- **Attention!** When steam cooking food, watch the level of liquid in the bowl, add water to the bowl as needed. Do not leave the unit unattended!
- Do not carry the unit during operation. Use the carrying handle; unplug the unit, remove the bowl with food and let the multicooker cool down preliminarily.
- The lid, cooking bowl and body parts heat up strongly during operation, do not touch them; use potholders if you need to take out the hot bowl.
- Clean the unit regularly.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**
- Do not allow children under 8 years of age to touch the unit body, the power cord or the power plug during operation of the unit.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- Close supervision is necessary when children under 8 years of age or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural and mental disorders or with insufficient experience or knowledge. Such persons may use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- To avoid damages, transport the unit in original package only.
- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped. Do not try to repair the unit by yourself. Contact an authorized service center for all repair issues.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

## USING OF THE COOKING BOWL (12)

- Use the unit and its parts for the intended purposes only. Do not use the cooking bowl (12) by installing it on heating units or cooking surfaces.
- Do not replace the bowl (12) with another container.
- Always make sure that the heating element surface and the bottom of the bowl (12) are clean and dry.
- Do not use the bowl (12) as a container for mixing products. Never chop the products in the bowl (12) to avoid damage of the non-stick coating.
- Never leave and keep any foreign objects in the bowl (12).
- When cooking food in the bowl (12) stir it only with the plastic soup ladle (14) or spatula (15).
- Do not use metal objects that can damage the non-stick coating of the bowl (12).
- When cooking dishes with spices and seasonings wash the bowl (12) right after cooking.
- To avoid damage of the non-stick coating do not put the bowl (12) into cold water immediately after cooking; let it cool down preliminarily.
- The bowl (12) is not intended for washing in the dishwashing machine.

## CONTROL PANEL BUTTONS (2)

Every pressing of the control panel buttons is accompanied by a sound signal.

### Cooking program selection buttons (17)

To select a cooking program, press the appropriate button, the button indicator will light up.

“STEW” and “STEAM COOKING” programs offer different cooking time for vegetables, meat and fish. To select a food type press the “STEW” / “STEAM COOKING” button repeatedly, checking with the indicators (21).

#### Attention!

- **If you switched an auto-cooking program on by pressing one of the buttons (17) without making additional program settings, in 10 seconds you will hear a sound signal and the multicooker will be switched on in the selected food cooking mode.**
- **To reset program settings or cancel the cooking program, press the “OFF” button (19), the “8888” symbols will light up on the display (3).**
- **Never leave the operating unit unattended.**

### Buttons (18) “-/+”

After selecting the cooking program you can set the required cooking time with the buttons (18) «-/+».

#### Notes:

- *Do not open the lid (4) in the «Baking» program until the cooking program is finished.*

# ENGLISH

Program	Program duration (hours/min.)	Delayed start	Keep warm
Rice	Set by default	available	available
Steam cooking		available	available
• Vegetables	5 minutes - 1 hour (20 minutes by default)		
• Meat	5 minutes - 1 hour (30 minutes by default)		
• Fish	5 minutes - 1 hour (25 minutes by default)		
Reheat	5 minutes - 1 hour (30 minutes by default)	available	available
Yogurt	6-12 hours (8 hours by default)	no	no
Porridge	10 minutes – 4 hours (1 hour by default)	available	available
Baking	50 minutes	no	available
Roasting	10 minutes - 1 hour (30 minutes by default)	no	available
Stewing		available	available
• Vegetables	5 minutes - 4 hours (20 minutes by default)		
• Meat	5 minutes - 4 hours (45 minutes by default)		
• Fish	5 minutes - 4 hours (30 minutes by default)		
Soup	10 minutes - 4 hours (1 hour by default)	available	available
Multicook Temperature: from +35°C to +150°C. By default: +100°C.	From 5 minutes to 10 hours (30 minutes by default)	available	Available (if the user has set temperature from +75°C)

- To avoid scorching of the food after finishing of the "BAKING" program, switch the keep warm mode off by pressing the "OFF" button (19).
- The "ROASTING" program operates similarly to a kitchen stove, the user has to watch the readiness of food during cooking and switch the unit off, when the food is ready.
- **See recipes of dishes in the recipe book (supplied with the unit). All recipes are given for reference only as the required amount and proportions of the ingredients may vary depending on local peculiarities of the food and altitude above sea level.**
- Press the «MULTICOOK» button (20), the symbols «100c» will appear on the display (3), use the buttons (18) «-/+» to set the required cooking temperature within the range from +35°C to +150°C.
- Press the «MULTICOOK» button (20) again, the default operation time «00:30» will appear on the display, then set the required operation duration with the buttons (18) «-/+».
- In 10 seconds you will hear a sound signal; the multicooker will be switched to the food cooking mode.

#### Note:

- The «Multicook» program is intended for advanced users with sufficient cooking experience. This program allows you to set the cooking temperature within the range from +35°C to +150°C and to set the cooking duration according to your preferences and cooking experience.

#### «MAINTAIN t° /OFF» button (19)

##### Steam release temperature maintenance

After a cooking program is finished the unit is switched to the keep warm mode automatically (except "Yogurt" program). Use the button (19) to switch the keep warm mode on/off.

**Note:** Do not use the keep warm function to heat up cold products.

#### Switching off / canceling wrong program settings

Use the button (19) to reset settings of the cooking program or to switch the cooking program off.

#### «MULTICOOK» Button (20)

The «Multicook» program allows the user to set the cooking temperature and cooking duration by himself.

#### «DELAYED START» button (21)

You can select the time (from 1 hour to 24 hours), after which the food cooking will be finished.

- Select a cooking program using the buttons (17), press the "DELAYED START" button (20), use the buttons (18) "+ / -" to set the time after which the food must be ready, the countdown of the time remaining to the start of cooking will be shown on the display (3) and after that the selected cooking program will be switched on.

## BEFORE THE FIRST USE

**After the unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the unit, remove any stickers and package materials that can prevent normal operation of the multicooker.
- Place the unit on a flat, heat-resistant surface away from all kitchen heat sources (gas cooker, electric cooker or cooking unit).
- Place the multicooker keeping at least a 20 cm gap between the multicooker body and the wall and at least a 30-40 cm gap above the unit.
- Do not place the multicooker close to the objects that can be damaged by the released steam of high temperature.

**Attention! Do not use the unit near bath tubs, kitchen sinks or other containers filled with water.**

- Open the lid (4) by pressing the button (5) and pulling the handle (6).
- Wash all the removable parts - the bowl (12), steam cooking basket (13), soup ladle (14), spatula (15) and measuring cup (16), yogurt cups (22) and small lids (23) - with a soft sponge with neutral detergent, then rinse under running water and dry.
- Clean the unit body with a damp cloth, then wipe it dry.

## USING OF THE MULTICOOKER

- Place the food in the bowl following the recipe (see "Recipe book").

**Note:** Make sure that the ingredients and liquids level does not exceed the maximal mark "1.8L" and that it is not lower than the minimal mark "0.6L". Maximal level mark for porridges (except rice) is «1.4L»

### General example of loading products and water (as an example rice is considered)

Measure rice with the measuring cup (16) (one measuring cup is equal to approximately 160 grams of rice), wash it and place in the casserole.

Add water up to the corresponding level.

For simplicity use the graduated scale in cups (CUP). The scale has graduation, marking proportions of rice and water.

**Example:** If you put four measuring cups of cereal, pour water up to the mark of 4 cups (CUP).

For cooking thin milk porridges the recommended proportion of rice and water is 1:3.

- Put the bowl (12) in the process chamber. Make sure that the outer surface of the bowl (12) is clean and dry, and the bowl itself (12) is placed evenly and is in secure contact with heating element (10) surface.

## Notes:

- do not use the bowl (12) for washing cereals and do not chop products in it, this can damage the non-stick coating;
- make sure that there are no foreign objects, dirt or moisture in the process chamber and on the bottom of the bowl (12);
  - wipe the outer surface and the bottom of the bowl (12) dry before use;
  - there is a temperature sensor (11) in the middle of the heating element (10); make sure that nothing prevents free sensor movement.
- If you steam products, pour water into the bowl (12) so that boiling water doesn't reach the bottom of the basket (13). Put the basket with food (13) into the bowl (12).
- Close the lid (4) until click.
- Insert the power cord jack into the connector (9) and the power cord plug into the socket. You will hear a sound signal, the «8888» symbols will light up on the display (3) and the "Rice" cooking program indicator will be flashing.
- Use the buttons (17) to select the desired auto-cooking program, the cooking program indicator will light up

## Attention!

**If you switched an auto-cooking program on by pressing one of the buttons (17) without making additional program settings, in 10 seconds you will hear a sound signal and the multicooker will be switched on in the selected food cooking mode.**

- If necessary, enter the required cooking program duration time, set the time by consequent pressing of the buttons (18) «-/+», the numerical data will be shown on the display (3).

**Note:** If you select the cooking program "Rice", then setting of the cooking duration time will be unavailable, proceed to the next step of setting.

- Set the delayed start function, if necessary. For this purpose press the "DELAYED START" button (20) and then use the buttons (18) «-/+» to set the time, after which cooking will be finished. If you want to start cooking immediately, skip this step.
- Cooking will start automatically a few seconds after the setting is completed, the display will show the operation remaining time (for all programs except the "Rice" program).
- Sound signals will notify on finishing of cooking, the unit will be automatically switched to the keep warm mode (except for the "Yogurt" program), the display (3) will show time of the multicooker operation in the keep warm mode.
- To cancel the keep warm mode, press the "OFF" button (19).

# ENGLISH

- To force the unit to be switched from the standby mode to the keep warm mode, press the "MAIN-TAIN t" button (19).

#### Notes:

- Despite the unit keeps the ready dish warm for 24 hours, it is not recommended to leave the cooked food in the multicooker bowl for a long time, because this may spoil the food.
- Do not use the keep warm function for heating up products.

#### Attention!

- **Never leave the operating unit unattended.**
- **To avoid burns be very careful when opening the lid (4), do not bend over the steam release openings (7) during unit operation and do not place open parts of your body above the bowl (12)!**
- **During the first operation of the multicooker some foreign smell from the heating element can appear. It is normal.**
- **Watch the food during cooking and, if necessary, stir the products with the plastic soup ladle (14) or spatula (15). Do not use metal objects that can scratch the non-stick coating of the bowl (12).**
- **You may use the holder on the unit body to store the soup ladle (14) or spatula (15).**

#### "YOGURT" PROGRAM

- Pour leaven and milk into the yogurt cups (22) in the proportion 1:10.

**Note:** Use natural yogurt with minimum shelf-life free of additives and coloring agents as a leaven. You can make leaven by yourself from special bacteria leaven (you can buy it in a drugstore or in health food stores) following the instructions attached.

- Put the filled yogurt cups (22) into the bowl (12).
- Place the bowl (12) into the process chamber, select the "YOGURT" program and set the cooking time (see "Using of the multicooker").

#### Attention!

**When the multicooker is operating in the "YOGURT" program, do not move it**

- Cover cups with ready yogurt with the small lids (23) and place them into the fridge for several hours to stop bacteria growth.
- You can add fruits, jam and honey to the ready natural yogurt.

#### CLEANING AND CARE

- Unplug the unit and let it cool down.
- As the drip container (8) is filled up, remove the container (8) and pour the accumulated fluid out.

- Clean the unit body (1) and lid (4) with a slightly damp cloth, and then wipe dry.
- Wash all removable parts with a soft sponge and a neutral detergent, then rinse under running water.
- Do not place the bowl (12) in the dishwashing machine.
- Wipe the surface of the heating element (only when it is cold), do not allow water to get inside the unit body.
- Do not immerse the unit body, power cord and plug into the water or other liquids.
- Do not use abrasive and aggressive detergents for washing of the unit and accessories.

#### STORAGE

- Unplug the unit and clean it.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

#### DELIVERY SET

Multicooker – 1 pc.  
Bowl – 1 pc.  
Steam cooking basket – 1 pc.  
Soup ladle – 1 pc.  
Spatula – 1 pc.  
Measuring cup – 1 pc.  
Yogurt cups – 6 pc.  
Small lids for cups – 6 pc.  
Instruction manual – 1 pc.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50/60Hz  
Maximal power consumption: 900 W  
Bowl capacity: 5 L

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

**Unit operating life is 3 years**

#### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*



## МУЛЬТИВАРКА

Основное предназначение мультиварки – быстрое и качественное приготовление продуктов.

### ОПИСАНИЕ

1. Корпус
2. Панель управления
3. Дисплей
4. Крышка
5. Кнопка открытия крышки
6. Ручка для переноски
7. Отверстия для выхода пара
8. Ёмкость для сбора конденсата
9. Гнездо для подключения сетевого шнура
10. Нагревательный элемент
11. Датчик температуры
12. Чаша
13. Лоток для готовки на пару
14. Половник
15. Лопатка
16. Мерный стаканчик

### Дисплей и панель управления

17. Кнопки выбора программ приготовления с индикаторами
18. Кнопки установки продолжительности приготовления/отложенного старта «-/+»
19. Кнопка «ПОДДЕРЖАНИЕ t°/ВЫКЛЮЧЕНИЕ»
20. Кнопка «МУЛЬТИПОВАР»
21. Кнопка «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ»
22. Индикаторы настройки программ «ТУШЕНИЕ» и «НА ПАРУ»

### Дополнительные аксессуары

23. Стаканчики для йогурта
24. Крышечки

### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед использованием прибора внимательно осмотрите сетевой шнур и разъём для подключения сетевого шнура, расположенный на корпусе прибора, убедитесь в том, что они не имеют

повреждений. Не используйте прибор при наличии повреждений сетевого шнура или разъёма сетевого шнура.

- Перед включением устройства убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- При подключении устройства к электрической сети не используйте переходники.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур был плотно вставлен в разъём на корпусе устройства и в сетевую розетку.
- Используйте только тот сетевой шнур, который входит в комплект поставки, и не используйте сетевой шнур от другого устройства.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Размещайте устройство на ровной теплостой поверхности, вдали от источников влаги, тепла и открытого огня.
- Устанавливайте устройство так, чтобы доступ к электрической розетке был всегда свободным.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией.
- Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте прибор в непосредственной близости от стены и стенок мебели.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями и с острыми краями мебели. Избегайте повреждения изоляции сетевого шнура.
- Запрещается мочрыми руками прикасаться к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура.
- Не погружайте устройство, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- В случае падения прибора в воду немедленно отключите его от электрической сети, вынув вилку сетевого шнура из электрической розетки. При этом ни в коем случае не опускайте в воду руки.
- По вопросу дальнейшего использования прибора обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия или в пространство между деталями устройства.
- Следите за тем, чтобы края одежды или посторонние предметы не попали между крышкой и корпусом прибора.
- Не оставляйте устройство без присмотра; если вы не пользуетесь прибором, выключайте прибор и отключайте его от электрической сети.
- Во избежание ожогов не наклоняйтесь над отверстием для выхода пара. Соблюдайте крайнюю осторожность, открывая крышку мультиварки во время и непосредственно после приготовления продуктов. Риск ожога паром!

# РУССКИЙ

- При работе устройства в программе «Жарка» во избежание ожога брызгами горячего масла не наклоняйтесь над чашей мультиварки.
  - Не оставляйте открытой крышку мультиварки во время работы устройства, за исключением работы в программе «Жарка».
  - Не прикасайтесь к поверхности крышки во время работы мультиварки, открывать крышку можно только при нажатии на кнопку открытия крышки.
  - Во избежание получения ожогов горячим паром соблюдайте крайнюю осторожность при открытии крышки мультиварки.
  - Содержите в чистоте отверстия для выхода пара, а в случае загрязнения очищайте их.
  - Категорически запрещается эксплуатация прибора без установленной чаши, запрещается включать мультиварку без продуктов и без наличия достаточного количества жидкости в чаше для приготовления продуктов.
  - Запрещается использовать мультиварку при наличии повреждений силиконовой прокладки на внутренней стороне крышки.
  - Соблюдайте рекомендации по количеству сухих продуктов и жидкости.
  - Не извлекайте чашу во время работы устройства.
  - Не накрывайте мультиварку во время работы.
- Внимание!** При готовке продуктов на пару следите за уровнем жидкости в чаше, доливайте воду в чашу по мере необходимости. Не оставляйте устройство без присмотра!
- Запрещается переносить мультиварку во время работы. Используйте ручку для переноски, предварительно отключив устройство от электрической сети, вынув чашу с продуктами и дав мультиварке остыть.
  - Во время работы мультиварки крышка, чаша для приготовления продуктов, а также детали корпуса сильно нагреваются, не прикасайтесь к ним, при необходимости вынуть горячую чашу используйте кухонные рукавицы.
  - Регулярно проводите чистку прибора.
  - Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковок, без надзора.
  - **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**
  - Не разрешайте детям младше 8 лет прикасаться к корпусу устройства, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура во время работы устройства.
  - Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
  - Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся младше 8 лет или лица с ограниченными возможностями.
  - Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
  - Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей старше 8

- лет) с физическими, нервными, психическими нарушениями или без достаточного опыта и знаний. Использование устройства такими лицами возможно лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевой вилки или сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

## ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ЧАШЕЙ (12)

- Устройство и его детали используйте строго по назначению. Запрещается использовать чашу для приготовления продуктов (12), устанавливая её на нагревательные приборы или варочные поверхности.
- Не заменяйте чашу (12) другой ёмкостью.
- Следите за тем, чтобы поверхность нагревательного элемента и дно чаши (12) всегда были чистыми и сухими.
- Не используйте чашу (12) в качестве ёмкости для смешивания продуктов. Никогда не измельчайте продукты непосредственно в чаше (12) во избежание повреждений антипригарного покрытия.
- Никогда не оставляйте и не храните в чаше (12) какие-либо посторонние предметы.
- Во время приготовления продуктов в чаше (12) перемешивайте их только пластиковым половником (14) или лопаткой (15).
- Не используйте металлические предметы, которые могут повредить антипригарное покрытие чаши (12).
- При приготовлении блюд с использованием приправ и специй сразу после приготовления рекомендуется вымыть чашу (12).
- После окончания приготовления продуктов во избежание повреждения антипригарного покрытия не помещайте чашу (12) сразу под холодную воду, дайте ей сначала остыть.
- **Чаша (12) не предназначена для мытья в посудомоечной машине.**

## КНОПКИ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ (2)

Каждое нажатие кнопок панели управления сопровождается звуковым сигналом.

## Кнопки выбора программ приготовления (17)

Для выбора программы приготовления нажмите соответствующую кнопку, при этом загорится индикатор кнопки.

Программы «ТУШЕНИЕ» и «НА ПАРУ» предлагают различное время приготовления для овощей, мяса и рыбы. Для выбора типа продукта повторно нажимайте кнопку «ТУШЕНИЕ»/ «НА ПАРУ», сверяясь с индикаторами (21).

### Внимание!

- Если вы включили программу автоматического приготовления продуктов, нажав одну из кнопок (17), и не стали проводить дополнительные настройки программы, через 10 секунд прозвучит звуковой сигнал, при этом мультиварка включится в выбранный режим приготовления продуктов.
- Для сброса настроек программы или отмены программы приготовления продуктов нажмите кнопку (19) «ВЫКЛЮЧЕНИЕ», при этом на дисплее (3) загорятся символы «8888»!
- Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.

## Кнопки (18) «-/»

Выбрав программу приготовления продуктов, вы можете кнопками (18) «-/» установить необходимое время приготовления.

**Примечание:** Не используйте функцию поддержания температуры для разогрева холодных продуктов.

### Примечания:

- При работе мультиварки в программе «ВЫПЕЧКА» не открывайте крышку (4) до окончания программы приготовления.
- Во избежание подгорания продуктов после окончания программы «ВЫПЕЧКА» необходимо отключить режим поддержания температуры, нажав на кнопку (19) «ВЫКЛЮЧЕНИЕ».
- Программа «ЖАРКА» работает по аналогии с кухонной плитой, и пользователю необходимо следить за готовностью продуктов самостоятельно, а также отключать мультиварку, когда продукты будут приготовлены.
- **Рецепты блюд смотрите в книге рецептов (входит в комплект поставки). Все рецепты носят рекомендательный характер, так как требуемые для рецептов объёмы и соотношения ингредиентов могут варьироваться в зависимости от региональной специфики продуктов и высоты над уровнем моря.**

## Кнопка (19) «ПОДДЕРЖАНИЕ t°/ВЫКЛЮЧЕНИЕ» Поддержание температуры выхода пара

После окончания программы приготовления продуктов мультиварка автоматически переходит в режим поддержания температуры (кроме программы «Йогурт»). Используйте кнопку (19) для включения/выключения режима поддержания температуры.

## Выключение/отмена неправильно введённых настроек программы

Используйте кнопку (19) для сброса настроек программы приготовления продуктов или для выключения программы приготовления продуктов.

## Кнопка (20) «МУЛЬТИПОВАР»

Программа «Мультиповар» позволяет самостоятельно установить температуру и продолжительность приготовления продуктов.

- Нажмите на кнопку (20) «МУЛЬТИПОВАР», на дисплее (3) отобразятся символы «100с», кнопками (18) «-/» установите желаемую температуру приготовления продуктов в диапазоне от +35°C до +150°C.
- Повторно нажмите на кнопку (20) «МУЛЬТИПОВАР», на дисплее отобразится продолжительность работы по умолчанию «00:30», затем кнопками (18) «-/» установите необходимую продолжительность работы.
- Через 10 секунд прозвучит звуковой сигнал, при этом мультиварка включится в режим приготовления продуктов.

### Примечание:

– Программа «Мультиповар» предназначена для опытных пользователей, обладающих достаточными знаниями в области кулинарии. Благодаря данной программе вы можете установить температуру приготовления продуктов в диапазоне от +35°C до +150°C и установить продолжительность приготовления продукта с учётом своих предпочтений и знаний в области кулинарии.

## Кнопка (21) «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ»

Вы можете уст выбрать время (от 1 часа до 24 часов), через которое приготовление продуктов будет завершено.

- Кнопками (17) программу приготовления продуктов, нажмите кнопку (20) «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ», кнопками (18) «-/» установите время, через которое должно произойти приготовление продуктов, на дисплее (3) будет отображаться обратный отсчёт оставшегося времени до начала приготовления, после этого включится выбранная программа приготовления продуктов.

# РУССКИЙ

Программа	Продолжительность программы (час/мин)	Отложенный старт	Поддержание температуры
Рис	установлено по умолчанию	доступно	доступно
На пару		доступно	доступно
• Овощи	5 минут - 1 час (20 минут по умолчанию)		
• Мясо	5 минут - 1 час (30 минут по умолчанию)		
• Рыба	5 минут - 1 час (25 минут по умолчанию)		
Разогрев	5 минут - 1 час (30 минут по умолчанию)	доступно	доступно
Йогурт	6-12 часов (8 часов по умолчанию)	нет	нет
Каша	10 минут - 4 часа (1 час по умолчанию)	доступно	доступно
Выпечка	50 минут	нет	доступно
Жарка	10 минут - 1 час (30 минут по умолчанию)	нет	доступно
Тушение		доступно	доступно
• Овощи	5 минут - 4 часа (20 минут по умолчанию)		
• Мясо	5 минут - 4 часа (45 минут по умолчанию)		
• Рыба	5 минут - 4 часа (30 минут по умолчанию)		
Суп	10 минут - 4 часа (1 час по умолчанию)	доступно	доступно
Мультивар Температура: от +35°C до +150°C. По умолчанию: +100°C.	От 5 минут до 10 часов (30 минут по умолчанию)	доступно	Доступно (если пользователь установил температуру от +75°C)

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.**

- Извлеките устройство из упаковки, удалите все упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие нормальной работе мультиварки.
- Установите мультиварку на ровной теплостойкой поверхности, вдали от всех кухонных источников тепла (таких как газовая плита, электроплита или варочная панель).
- Установите устройство так, чтобы от стены до корпуса мультиварки оставалось расстояние не менее 20 см, а свободное пространство над ней составляло не менее 30-40 см.
- Не размещайте устройство в непосредственной близости к предметам, которые могут быть повреждены высокой температурой выходящего пара.

**Внимание! Не размещайте прибор вблизи ванн, раковин или других ёмкостей, наполненных водой.**

- Откройте крышку (4), нажав на кнопку (5) и потянув за ручку (6).
- Вымойте все съёмные детали - чашу (12), лоток для готовки продуктов на пару (13), половник (14), лопатку (15) и мерный стаканчик (16), ста-

канчики для йогурта (22) и крышечки (23) - мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой и просушите.

- Корпус устройства протрите влажной тканью, после чего вытрите насухо.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МУЛЬТИВАРКИ

- Положите продукты в чашу, следуя рекомендациям в рецепте (см. книгу рецептов).

**Примечание:** Следите за тем, чтобы объём ингредиентов и жидкостей не превышал уровня максимальной отметки «1.8L» и не был меньше отметки минимального уровня «0.6L». Отметка максимального уровня для каш (кроме риса) – «1.4L»

## Общий пример закладки продуктов и воды (в качестве примера рассмотрен рис)

Отмерьте рис мерным стаканчиком (16) (в одном мерном стаканчике приблизительно 160 г риса), промойте его и поместите в кастрюлю.

Добавьте воду до соответствующего уровня:

Для простоты используйте шкалу с метками в чашках (CUP). На шкале имеются метки, обозначающие пропорции риса и воды.

**Пример:** Насыпав четыре мерных стаканчика крупы, добавьте воду до метки 4 чашки (CUP).

Для приготовления жидких молочных каш рекомендуемая пропорция риса и воды должна быть 1:3.

- Установите чашу (12) в рабочую камеру устройства. Убедитесь в том, что внешняя поверхность чаши (12) чистая и сухая, а сама чаша (12) установлена без перекосов и плотно соприкасается с поверхностью нагревательного элемента (10).

**Примечания:**

- не используйте чашу (12) для мытья круп и не режьте в ней продукты, это может повредить антипригарное покрытие;
- убедитесь, что в рабочей камере и на дне чаши (12) нет посторонних предметов, загрязнений или влаги;
- перед использованием вытрите внешнюю поверхность и дно чаши (12) насухо;
- в середине нагревательного элемента (10) находится датчик температуры (11); следите за тем, чтобы свободному перемещению датчика ничто не мешало.
- Если вы готовите продукты на пару, налейте воду в чашу (12) так, чтобы кипящая вода не касалась дна лотка (13). Установите лоток (13) с продуктами в чашу (12).
- Закройте крышку (4) до щелчка.
- Вставьте разъём сетевого шнура в гнездо (9), а вилку сетевого шнура вставьте в розетку. При этом прозвучит звуковой сигнал, на дисплее (3) загорятся символы «8888», а индикатор программы приготовления «Рис» будет мигать.
- Кнопками (17) выберите необходимую программу автоматического приготовления продуктов, при этом загорится индикатор программы приготовления.

**Внимание!**

**Если вы включили программу автоматического приготовления продуктов, нажав одну из кнопок (17), и не стали проводить дополнительные настройки программы, через 10 секунд прозвучит звуковой сигнал, и мультиварка включится в выбранный режим приготовления продуктов.**

- При необходимости введите необходимое время работы программы приготовления, установка времени производится последовательными нажатиями кнопок (18) «-/», цифровые данные отображаются на дисплее (3).

**Примечание:** Если вы выбрали программу приготовления «Рис», то установка продолжительности времени приготовления будет недоступной, перейдите к следующему шагу настройки.

- При необходимости настройте функцию отложенного старта. Для этого нажмите кнопку (20) «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ», а затем кнопками (18)

«-/» установите время, через которое приготовление будет завершено. Пропустите данный шаг, если хотите начать приготовление немедленно.

- Приготовление начнется автоматически через несколько секунд после завершения установки, на дисплее появятся показания оставшегося времени работы (для всех программ, кроме программы «Рис»).
- Звуковые сигналы сообщат о завершении приготовления, устройство автоматически перейдет в режим поддержания температуры (кроме программы «Йогурт»), на дисплее (3) будет отображаться время работы мультиварки в режиме подогрева.
- Для отмены поддержания температуры нажмите кнопку (19) «ВЫКЛЮЧЕНИЕ».
- Вы можете принудительно перевести мультиварку из режима ожидания в режим поддержания температуры, нажав кнопку (19) «ПОДДЕРЖАНИЕ t».

**Примечания:**

- Несмотря на то, что устройство поддерживает температуру готового блюда до 24 часов, не рекомендуется оставлять приготовленные продукты надолго в чаше, так как это может стать причиной порчи продуктов.
- Не используйте режим поддержания температуры для разогрева продуктов.

**Внимание!**

- **Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.**
- **Во избежание получения ожогов соблюдайте осторожность, открывая крышку (4), не наклоняйтесь над отверстиями для выхода пара (7) в процессе работы мультиварки, не располагайте открытые участки тела над чашей (12)!**
- **При первом использовании мультиварки возможно появление постороннего запаха от нагревательного элемента, это допустимо.**
- **Следите за готовностью продуктов в процессе приготовления, при необходимости помешивайте продукты пластиковым половником (14) или лопаткой (15). Не используйте металлические предметы, которые могут поцарапать антипригарное покрытие чаши (12).**
- **Для хранения половника (14) или лопатки (15) можно использовать держатель на корпусе мультиварки.**

**ПРОГРАММА «ЙОГУРТ»**

- Налейте в стаканчики для йогурта (22) закваску и молоко в пропорции 1:10.

# РУССКИЙ

**Примечание:** В качестве закваски используйте натуральный йогурт без добавок и красителей с минимальным сроком хранения. Также закваску можно приготовить самостоятельно из специальной бактериальной закваски (приобретайте её в аптеке или магазинах здорового питания), следуя прилагаемой к ней инструкции.

- Наполненные стаканчики для йогурта (22) установите в чашу (12).
- Установите чашу (12) в рабочую камеру, выберите программу «ЙОГУРТ» и установите время приготовления (см. «Использование мультиварки»).

### **Внимание!**

**Во время работы мультиварки в программе «ЙОГУРТ» не перемещайте её.**

- Стаканчики с готовым йогуртом закройте крышечками (23) и поместите в холодильник на несколько часов, чтобы приостановить рост бактерий.
- В готовый натуральный йогурт можно добавить фрукты, варенье, мед.

### **ЧИСТКА И УХОД**

- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте устройству остыть.
- По мере заполнения ёмкости для сбора конденсата (8) снимайте ёмкость (8) и выливайте из неё накопившуюся жидкость.
- Протрите корпус (1) и крышку (4) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Все съёмные детали вымойте мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой.
- Запрещается помещать чашу (12) в посудомоечную машину.
- Протрите поверхность нагревательного элемента (только в остывшем состоянии), ни в коем случае не допускайте попадания воды вовнутрь корпуса прибора.

- Не погружайте корпус прибора, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Не используйте для чистки прибора и аксессуаров абразивные и агрессивные моющие вещества.

### **ХРАНЕНИЕ**

- Отключите устройство и произведите его чистку.
- Храните устройство в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

### **КОМПЛЕКТАЦИЯ**

Мультиварка – 1 шт.  
Чаша – 1 шт.  
Лоток для готовки на пару – 1 шт.  
Половник – 1 шт.  
Лопатка – 1 шт.  
Мерный стаканчик – 1 шт.  
Стаканчики для йогурта – 6 шт.  
Крышечки для стаканчиков – 6 шт.  
Инструкция – 1 шт.

### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Максимальная потребляемая мощность: 900 Вт  
Объём чаши: 5 л

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.*

### **Срок службы прибора – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмБХ, Австрия  
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия  
Сделано в Китае

## Мультитипісіргіштің

Мультитипісіргіштің негізгі міндеті – бұл тамақты жылдам және сапалы пісіру

## СИПАТТАМАСЫ

1. Корпусы
2. Басқару тақтасы
3. Дисплей
4. Қақпақ
5. Қақпақты ашу пернесі
6. Тасымалдау тұтқасы
7. Бу шығаруға арналған саңылау
8. Ылғалды жинауға арналған ыдыс
9. Желілік бауды қосуға арналған ағытпа
10. Қыздырғыш элемент
11. Температура бергіші
12. Тостаған
13. Буға пісіруге арналған табақ
14. Ожау
15. Қалақ
16. Өлшеуіш стақан

## Дисплей және басқару тақтасы

17. Көрсеткіштері бар дайындау бағдарламаларын таңдау батырмалары
18. Дайындалу уақытын белгілеу/кейінге қалдырылған старт батырмалары «-/+»
19. «t° САҚТАУ/СӨНДІРУ» батырмасы
20. «МУЛЬТИАСПАЗ» нүктесі
21. «КЕЙІНГЕ ҚАЛДЫРЫЛҒАН СТАРТ» батырмасы
22. «БҰҚТЫРУ» және «БУҒА ПІСІРУ» бағдарламаларын баптау көрсеткіштері

## Қосымша жабдықтар

23. Йогуртке арналған стаканшалар
24. Қақпақшалар

## Назар аударыңыз!

Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс. ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

## ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз. және оны келешекте анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Приборды дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкел соғуы мүмкін.

- Аспапты қолданар алдында желілік сымды және аспап корпусында орналасқан желілік сымды қосуға арналған ұяшықты мұқият қарап шығыңыз,

олардың зақымдағанбағандығына көз жеткізіңіз. Аспапты бүлінген желілік баумен немесе желілік бау ағытпасымен пайдаланбаңыз.

- Құрылғыны қосар алдында электрлік желі кернеуінің құрылғының жұмыстық кернеуіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Желілік шнур «евроашамен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Құрылғыны электрлік желіге жалғау кезінде жалғастырғыш тетіктер пайдалануға болмайды.
- Желілік бау құрылғы корпусындағы сәйкес ағытпаға және желілік ашалыққа тығыз салынуын қадағалаңыз.
- Жеткізілім жинағына кіретін желілік бауды ғана пайдаланыңыз және оны басқа құрылғылармен пайдаланбаңыз.
- Жеткізу жинақтамасына енетін ажыратылатын бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны ылғалдан, жылу көздерінен және ашық от көзінен алыс жерде тегіс, жылуға тұрақты бетке орналастырыңыз.
- Желілік ашалыққа еркін жетуге болатындай етіп құрылғыны орналастырыңыз.
- Құрылғыны жақсы желдетілетін жерлерде пайдаланыңыз.
- Аспапты тура күн сәулелерінің әсерінен қорғаңыз.
- Құрылғыны қабырға мен жиһаздың тікелей қасында орналастырмаңыз.
- Желілік сымның жиһаздың өткір шеттеріне және ыстық беттерге тимеуін қадағалаңыз. Желілік шнурдың оқшаулағыш қабының бүлінуін болдырмаңыз.
- Желілік сымды және желілік сым айырын су қолмен ұстауға тыйым салынады.
- Құрылғыны, желілік сыммен немесе желілік сым айырын суға немесе басқа да сұйықтықтарға батыруға болмайды.
- Аспап суға түсіп кеткен жағдайда, оны дереу желіден ажыратыңыз. Бұл жағдайда суға қолды батыруға болмайды.
- Аспапты кейін қолдану мәселесі бойынша авторландырылған сервис орталығына жүгініңіз.
- Бөтен заттарды құрылғының саңылауларына немесе кез-келген басқа бөлшектеріне салмаңыз.
- Киім жиегінің немесе бөгде заттардың аспап қақпағы мен корпусының арасына түсіп қалмағандығын қадағалаңыз.
- Құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз; егер приборды пайдаланбайтын болсаңыз, ол электр желісінен ажыратулы болуы тиіс.
- Күйіп қалмас үшін, бу шығатын саңылаудың үстіне еңкейменіз. Тағамдарды әзірлеу үстінде және тікелей әзірлеп болған соң мультитипісіргіш қақпағын ашуда өте сақ болыңыз. **Буға күйіп қалу қаупі бар!**
- Құрылғы «Қуыру» бағдарламасында жұмыс жасап тұрғанда ыстық май шашырандыларына күйіп қалуды болдырмас үшін, мультитипісіргіштің тостағанының үстіне еңкейменіз.

# ҚАЗАҚША

- «Қуыру» бағдарламасында басқа жұмыстар кезінде құрылғы қақпағын ашық күйінде қалдырмаңыз.
- Мультипісіргіш жұмыс істеген уақытта қақпақ бетіне қолыңызды тигізбеңіз, қақпақты ашу батырмасына басып қана, қақпақты ашыңыз.
- Ыстық будан күйік алудға жол беремеу үшін, мультипісіргіш қақпағын ашқанда, аса сақ болыңыз.
- Ыстық будан күйік алудға жол беремеу үшін, мультипісіргіш қақпағын ашқанда, аса болыңыз.
- Аспапты орнатылған тостағансыз, сонымен қатар тостағандағы сұйықтықтарсыз және тағамдарсыз пайдалануға қатаң тыйым салынады.
- Мультипісіргішті қақпақтың ішкі жағындағы силиконды төсеме зақымдалған жағдайда қолдануға тыйым салынады.
- Құрғақ тағамдар мен сұйықтықтардың мөлшері жөніндегі ұсыныстарды сақтаңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда тостағанын суырып алуға болмайды.
- Жұмыс істеп тұрған мультипісіргіштің бетін жаппаңыз.

**Назар аударыңыз!** Тағамдарды буда дайындаған кезде тостағандағы сұйықтық деңгейін қадағалаңыз, қажет кезде тостағанға су құйып отырыңыз. Құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.

- Құрылғыны жұмыс істеген жағдайда тасымалдауға тыйым салынады. Құрылғыны алдын-ала желіден ажыратып және оған салқындауға уақыт беріп, тасымалдауға арналған сапты пайдаланыңыз.
- Жұмыс істеген уақытта құрылғы корпусы және оның ішкі бөлшектері қызады, Оларға қолыңызды тигізбеңіз, ыстық тостағанды шығару қажет болғанда, асханалық қолғаптарды пайдаланыңыз.
- Құралды үнемі тазалап отырыңыз.
- Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**

- 8 жасқа дейінгі балаларға құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде құрылғының корпусына, желі сымын немесе желі сымының айырын ұстауға рұқсат етпеңіз.
- Балалардың құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануына жол бермес үшін, оларды қадағалап отырыңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда жанында 8 жасқа дейінгі балалар немесе мүмкіндігі шектеулі тұлғалар болған жағдайда ерекше абай болыңыз.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- Бұл прибор жеке мүмкіншілігі шектеулі, жүйке, психикасы ауыратын немесе білімі жеткіліксіз

адамдарға (8 жастан жоғары балаларды қоса алғанда) пайдалануға арналмаған. Мұндай тұлғалардың құрылғыны қолдануы олардың қауіпсіздігіне жауап беретін тұлғаның қарауымен мүмкін. Бұл оларға құрылғыны қауіпсіз қолдану бойынша түсінікті және сәйкес нұсқаулықтардың берілуі жағдайында және оны дұрыс қолданбау салдарынан пайда болатын қауіптіліктер туралы айтылған жағдайда мүмкін.

- Ақаулардың алдын алу үшін құрылғыны тек зауыт қаптамасымен ғана тасымалдаңыз.
- Құрылғының желілік ашасы немесе желілік шнуры бүлінген болса, құрылғы ерең жұмыс істеп тұрса, сондай-ақ ол қолғағаннан кейін құрылғыны пайдалануға тыйым салынады. Құрылғыны өз бетіңізбен жөндеуге тырыспаңыз. Барлық жөндеу сұрақтары бойынша рұқсаты бар (уәкілетті) сервис орталығына жүгініңіз.
- Құрылғыны салқын және құрғақ жерде, балалардың және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қол жетімсіз жерде сақтаңыз.

## **ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТА ҒАНА ҚОЛДАНУҒА АРНАЛҒАН**

### **ТОСТАҒАНДЫ (12) ПАЙДАЛАНУ ЕРЕЖЕЛЕРІ**

- Мультипісіргішті және оның бөлшектерін қатаң міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз. Тостағанды (12) басқа қыздырғыш аспаптармен немесе беттермен пайдалануға тыйым салынады.
- Тостағанды (12) басқа ыдыспен алмастырмаңыз.
- Қыздырғыштың элементтің беті және тостаған (12) түбі таза және құрғақ болуын қадағалаңыз.
- Тостағанды (12) тағамдарды араластыруға арналған ыдыс ретінде пайдаланбаңыз. Күюге қарсы қабаттың бүлінуіне жол бермеу үшін ешқашан тағамдарды тікелей тостағанның (12) ішінде ұсақтамаңыз. Тостағанның (12) ішінде қандай да бір басқа заттарды қалдырмаңыз.
- Тостағандағы (12) тағамдарды тек ожаумен (14) немесе қалақпен (15) ғана араластырыңыз.
- Тостағанның (12) күюге қарсы қабатын бүлдіре алатын металл заттарды пайдаланбаңыз.
- Демдеуіштері бар тағамдарды пісіріп болғаннан кейін тостағанды (12) дереу жуу керек.
- Тағамдарды дайындап болғаннан кейін күюге қарсы қабаттың бүлінуіне жол бермеу үшін, тостағанды (12) бірден суық судың астына салмаңыз, оған әуелі салқындауға уақыт беріңіз.
- **Тостаған (12) ыдыс жуатын машинада жууға арналмаған.**

### **БАСҚАРУ ТАҚТАСЫНЫҢ (2) БАТЫРМАЛАРЫ**

Басқару тақтасының батырмаларының әр басылуы дыбыстық сигналмен сүйемелденеді.



Бағдарлама	Бағдарлама ұзақтығы (сағ/мин)	Кейінге қалдырылған шарт	Темпера-тураны сақтау
Күріш	шарт бойынша белгіленген	жетімді	жетімді
Буға пісіру		жетімді	жетімді
• Көкөністер	5 минут - 1 сағат (20 минут шарт бойынша)		
• Ет	5 минут - 1 сағат (30 минут шарт бойынша)		
• Балық	5 минут - 1 сағат (25 минут шарт бойынша)		
Ысыту	5 минут - 1 сағат (30 минут шарт бойынша)	жетімді	жетімді
Йогурт	6-12 сағат (8 сағат шарт бойынша)	жоқ	жоқ
Ботқа	10 минут – 4 сағат (1сағат шарт бойынша)	жетімді	жетімді
Нан пісіру	50 минут	жоқ	жетімді
Қуыру	10 минут - 1 сағат(30 минут шарт бойынша)	жоқ	жетімді
Бұқтыру		жетімді	жетімді
• Көкөніс	5 минут - 4 сағат (20 минут шарт бойынша)		
• Ет	5 минут - 4 сағат (45 минут шарт бойынша)		
• Балық	5 минут - 4 сағат (30 минут шарт бойынша)		
Суп	10 минут - 4 сағат (1 сағат шарт бойынша)	жетімді	жетімді
Мультиаспазшы Температура: +35°C-нан +150°C-ге дейін Шарт бойынша: +100°C.	5 минут – 10 сағат (30 минут шарт бойынша)	жетімді	Жетімді (егер пайдаланушы температураны +75°C-ден белгілесе)

## Дайындау бағдарламаларын таңдау батырмалары (17)

Дайындау бағдарламасын таңдау үшін сәйкес батырманы басыңыз, осы кезде батырма көрсеткіші жанады.

«БҰҚТЫРУ» және «БУҒА ПІСІРУ» бағдарламалары көкөністі, етті және балықты дайындау үшін өртүрлі уақытты ұсынады. Тағам түрін таңдау үшін «БҰҚТЫРУ»/«БУҒА ПІСІРУ» батырмасын көрсеткішке (21) қарап, қайталап басыңыз.

### Назар аударыңыз!

- Егер сіз батырманың (17) біреуін басып, тағамдарды автоматты дайындау бағдарламасын іске қоссаңыз, және бағдарламаны қосымша баптауды жүргізбесеңіз, 10 секундтан кейіндыбыстық сигнал шығады, осы кезде мультипісіргіш тағамдарды дайындаудың таңдалған режиміне көшеді.
- Бағдарламаның баптауларн өшіру немесе бағдарламаны болдырмау үшін «СӨНДІРУ» (19) қатырмасын басыңыз, осы кезде дисплейде (3) «8888») таңбалары жанады!
- Ешқашан жұмыс істеп тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.

### «-/» батырмалары (18)

Тағамдарды дайындау бағдарламасын таңдап, сіз «-/» батырмаларымен (18) қажетті жұмыс істеу уақытын белгілей аласыз.

### Ескерту:

- Мультипісіргіш «НАН ПІСІРУ» бағдарламасында жұмыс істеген кезде дайындау бағдарламасы аяқталғанға дейін қақпақты (4) ашпаңыз.
- «НАН ПІСІРУ» бағдарламасы аяқталғаннан кейін «СӨНДІРУ» батырмасын (19) басып, температураны сақтау режимін сөндіру керек.
- «ҚУЫРУ» бағдарламасы асханалық пешке ұқсас жұмыс істейді, және пайдаланушыға тағамдардың дайын болуын өз бетімен бақылау керек, сонымен қатар тағамдар дайын болғанда мультипісіргішті сөндіру керек.
- Тағамдардың дайындалу әдістерін дайындау әдістері кітабынан қараңыз (жеткізілім жинағына кіреді). Барлық дайындау әдістері ұсыныстық сипатта болады, себебі дайындау әдістеріне қажетті көлемдер мен қатынастар аймақтық ерекшеліктерге және теңіз деңгейінен биіктігіне байланысты өзгеріп отыруы мүмкін.

### «\*» САҚТАУ/СӨНДІРУ» батырмасы (19)

#### Шығатын бу температурасын сақтау

Дайындау бағдарламасы аяқталғаннан кейін («Йогурт» бағдарламасынан басқа) мультипісіргіш автоматты температураны сақтау режиміне көшеді. Батырманы (19) температураны сақтау режимін іске қосу/сөндіру үшін пайдаланыңыз.

# ҚАЗАҚША

**Ескерту:** Температураны сақтау қызметін салқын тағамдарды ысыту үшін пайдаланбаңыз.

## Бағдарламаның дұрыс енгізілмеген баптауларын сөндіру/болдырмау

Батырманы (19) тағамдарды дайындау бағдарламасының баптауларын өшіру үшін немесе тағамдарды дайындау бағдарламасын болдырмау үшін пайдаланыңыз.

## «МУЛЬТИАСПАЗШЫ» батырмасы (20)

«Мультиаспазшы» бағдарламасы тағамдарды дайындаудың температурасын және ұзақтығын өз бетінше белгілеуге мүмкіндік береді.

- «МУЛЬТИАСПАЗШЫ» батырмасын (20) басыңыз, дисплейде (3) «100с» таңбалары көрсетіледі, батырмалармен «-/» (18) тағамдарды дайындаудың қажетті температурасын +35°C-ден +150°C-ге дейінгі ауқымда белгілеңіз.
- «МУЛЬТИАСПАЗШЫ» батырмасын (20) қайталап басыңыз, сол кезде дисплейде бағдарламаның шартты белгіленген жұмыс істеу ұзақтығы «00:30» көрсетіледі, одан кейін «-/» (18) батырмаларымен жұмыс ұзақтығын орнатыңыз.
- 10 секундтан кейін дыбыстық сигнал шығады, осы кезде мультипісіргіш тағамдарды дайындаудың таңдалған режиміне көшеді.

### Ескерту:

- «Мультиаспазшы» бағдарламасы аспаздық саласында білімі жеткілікті тәжірибелі пайдаланушыларға арналған. Осы бағдарламасын арқасында сіз +35°C – +150°C аралығында температураны белгілеп, тағам дайындау ұзақтығын өз қалауыңызға және аспаздық саласындағы білімдеріңізге тәуелді тағайындай аласыз.

## «КЕЙІНГЕ ҚАЛДЫРЫЛҒАН СТАРТ» батырмасы (21)

Тағамдарды дайындау аяқталатын уақытты Сіз белгілей аласыз (1 сағаттан 24 сағатқа дейін).

- Батырмалармен (17) тағамдарды дайындау бағдарламасын таңдаңыз, «КЕЙІНГЕ ҚАЛДЫРЫЛҒАН СТАРТ» батырмасын (20) басыңыз, батырмалармен (18) «-/» тағамдарды дайындау жүзеге асырылатын уақытты белгілеңіз, дисплейде (3) дайындау басталуға дейін қалған уақыттың кері санағы көрсетіледі, содан кейін тағамдарды дайындаудың таңдалған бағдарламасы іске қосылады.

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

**Құрылғыны төмен температура жағдайларында сақтаған немесе тасымалдаған кезде оны бөлме температурасында екі сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау керек.**

- Құрылғыны орудан шығарыңыз, мультипісіргіштің қалыпты жұмыс істеуіне кедергі болатын орайтын матеариалдарды жойыңыз.

- Мультипісіргішті тұзу жылуға төзімді бетке, асханалық (газ пеші, элеткрпеші немесе пісіру тақтасы сияқты) жылу көздерінен алшақ орнатыңыз.
- Қабырғадан мультипісіргіш корпусына дейін 20 см-ден аз емес, ал оның үстіндегі бос кеңістік 30-40 см-ден аз емес етіп, құрылғыны орнатыңыз.
- Құрылғыны шығып жатқан будың жоғары температурсымен бүліне алатын заттардың қасында орналастырамаңыз.

**Назар аударыңыз! Аспапты суға толы ванналардың, қолжұғыштардың немесе ыдыстардың қасында оналастырмаңыз.**

- Батырмаға (5) басып және саптан (6) тартып, қақпақты (4) ашыңыз.
- Барлық шешілмелі бөлшектерді – тостағанды (12), бұға пісіруге арналған табақты (13), ожауды (14), қалақты (15) және өлшейтін стаканды (16), йогуртқа арналған станшаларды (22) және қақпашаларды (23) – бейтарап жуғыш заты бар жұмсақ ысқышпен жуыңыз, ағын сумен шайыңыз және құрғатыңыз.
- Құрылғы корпусын дымқыл матамен сүртiіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.

## МУЛЬТИПІСІРГІШТІ ПАЙДАЛАНУ

- Дайындау әдісіндегі ұсыныстарды орныдап, тағамдарды тостағанға салыңыз (Дайындау әдістері кітабын қар.).

**Ескерту:** Құрмадас бөліктердің және сұйықтықтардың көлемі максималды белгі деңгейінен «1.8L» аспауын және минималды белгі деңгейінен «0.6L» төмен болмауын қадағалаңыз. Болқалар үшін (күріштен басқа) максималды белгі деңгейі – «1.4L»

## Тағамдарды және суды салудың жалпы мысалы (мысал ретінде күріш қарастырылған)

Күрішті өлшейтін стаканмен (16) өлшеңіз (бір стаканшада шамамен 160 г күріш), оны жуыңыз және кастрюльге салыңыз.

Суды сәйкес деңгейге дейін салыңыз:

Ыңғайлылық үшін тостағандардағы белгілері бар бағандарды (CUP) пайдаланыңыз. Бағанда күріш пен судың қатынастарын белгілейтін белгілер бар.

**Мысал:** Төрт өлшейтін стакан жарма салып, суды тостағанның 4 белгісіне (CUP) құйыңыз.

Сұйық сүт ботқаларын дайындау үшін күріш пен судың ұсынылатын қатынастары 1:3 болуы керек.

- Тостағанды (12) құрылғының жұмыс камерсына салыңыз. Тостағанның (12) сыртқы беті таза құрғақ екеніне, ал тостағанның (12) өзі қисаймай орнатылғанына және қыздырғыш элементтің (10) бетімен тығыз жанасатынына көз жеткізіңіз.

**Ескерту:**

- тостағанды (12) жармаларды жууға пайдаланбаңыз және оған тағамдарды турамаңыз, бұл күйге қарсы қабатты бүлдіре алады;
- жұмыс камерасында және тостаған (12) түбінде бөтен заттардың, ластанудың және ылғалдың болмауына көз жеткізіңіз;
- пайдалану алдында, тостағанның (12) сыртқы бетін және түбін сүртіңіз;
- қыздырғыш элементтің (10) ортсында температура бергіші (11) бар; бергіштің еркін қозғалуына ештеңі кедрәгі болмауын қадағалаңыз.
- Егер сіз тағамдарды бұға пісірсеңіз, тостағанға (12) суды табақтың (13) түбіне тметінідей етіп құйыңыз. Табақты (13) тағамдары бар тостағанға (12) салыңыз.
- Қақпақты (4) шыртылға дейін жабыңыз.
- Желілік баудың ағытпасын ұяға (9) салыңыз, ал желілік баудың айыртетігін ашалыққа салыңыз. Осы кезде дыбыстық сигнал шығады, дисплейде (3) «8888» таңбалары жанады, ал «Күріш» дайындау бағдарламасының көрсеткіші жанып-сөнөді.
- Батырмалармен (17) тағамдарды автоматты дайындаудың қажетті бағдарламасын таңдаңыз, осы кезде дайындау бағдарламасының көрсеткіші жанады.

**Назар аударыңыз!**

**Егер сіз батырманың (17) біреуін басып, тағамдарды автоматты дайындау бағдарламасын іске қоссаңыз, және бағдарламаны қосымша баптауды жүргізбесеңіз, 10 секундтан кейін дыбыстық сигнал шығады, осы кезде мультіпісіргіш тағамдарды дайындаудың таңдалған режиміне көшеді.**

- Қажет болғанда дайындау бағдарламасының қажетті жұмыс істеу уақытын енгізіңіз, уақытты белгілеу батырмаларды (18) «-/» кезектеп басу арқылы жүзеге асырылады, санды мәліметтер дисплейде (3) көрсетіледі.

**Ескерту:** Егер сіз «Күріш» дайындау бағдарламасын таңдасаңыз, онда уақыт ұзақтығын белгілеу жетімсіз болады, баптаудың келесі қадамына көшіңіз.

- Кейінге қалдырылған старт қызметін баптау қажет болғанда. Бұл үшін «КЕЙІНГЕ ҚАЛДЫРЫЛҒАН СТАРТ» батырмасын (20) басыңыз, ал кейін дайындау ақталатын уақытты батырмалармен (18) «-/» уақытты белгілеңіз. Егер сіз дайындау дереу бастағыңыз келсе, бұл қадамды өткізіңіз.
- Дайындау блегілеу аяқталғанна кейін бірнеше секундтан кейін басталады, дисплейде қалған жұмыс істеу уақыттың көрсетілімдері пайда

болады («Күріш» бағдарламасынан басқа бағдарламалар үшін).

- Дыбыстық сигналдар дайындаудың аяқталуын білдіреді, құрылғы автоматты температурны сақтау режиміне көшеді («ЙФогурт» бағдарламасынан басқа), дисплейде (3) мультіпісіргіштің ысыту режимінде жұмыс істеу уақыты көрсетіледі.
- Температураны сақтауды болдырмау үшін «СӨНДІРУ» батырмасын (19) басыңыз.
- Сіз мәжбүрлеп мультіпісіргішті күту режимінен температурны сақтау режиміне ауыстыра аласыз, бұл үшін «° САҚТАУ» батырмасын (19) басыңыз.
- **Ескерту:**
- Құрылғы дайын тағамның температурасын 24 сағат бойы сақтай алатынына қарамастан, дайын тағамды тостағанда ұзаққа қалдыру ұсынылмайды, себебі бұл тағамдардың бүлінуінің себебі болуы мүмкін.
- Температураны сақтау уақытын тағамдарды ысыту үшін пайдаланбаңыз.

**Назар аударыңыз!**

- Ешқашан жұмыс істеп тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- Күйік алуға жол б ермеу үшін, қақпақты (4) ашқанда сақ болыңыз, мультіпісіргіштің жұмысы барысында бу шығаратын саңылауларға (7) тәнбеңіз, дененің ашық бөліктерін тостағанның (12) үстінен орнаолстырмаңыз!
- Мультіпісіргішті алғашқы пайдаланған кезде қыздырғыш элементтен бөтен иіс пайда болуы мүмкін, бұл қалыптты құбылыс.
- Дайындау процесінде тағамдардың дайыне болуын қадағалаңыз, қажет болғанда тағамдарды пдатик ожауменг (14) немесе қалақпен (15) раластырыңыз. Тостағанның (12) күйге қарсы қабатын бүлдіре алатын металл заттарды пайдаланбаңыз.
- Ожауды (14) немесе қалақты (15) сақтау үшін мультіпісіргіш корпусындағы ұстауышты пайдалануға болады.

**«ЙОГУРТ» БАҒДАРЛАМАСЫ**

- Йогуртқа арналған стаканшаларға (22) ашытқыны және сүтті 1:10 қатынасында құйыңыз.

**Ескерту**

Ашытқы ретінде қоспалары және бояғыштар жоқ ең аз сақталу мерізімі бар табиғи йогуртты қосыңыз. Сонымен қатар ашытқыны өз бетіңізбен арнайы бактериялы ашытқыдан дайындай аласыз (дәріханаларда немесе салауатты тамақтану дүкендерінен сатып алыңыз), салынған нұсқаулықты орындаңыз.

# ҚАЗАҚША

- Толытырған йогуртқа арналған стаканшаларды (22) тостағанның (12) ішіне салыңыз..
- Тостағанды (12) жұмыс камерасына орнатыңыз, «ЙОГУРТ» бағдарламасын таңдаңыз және дайындалу уақытын белгілеңіз («Мультипісіргішті пайдалану» қар.).

## **Назар аударыңыз!**

**Мультипісіргіш «ЙОГУРТ» бағдарламасында жұмыс істеген кезде оны араластырмаңыз.**

- Йогурты бар стаканшаларды қапақшалармен (23) жабыңыз және бактериялардың өсуін тоқтату үшін бірнеше сағатқа тоңазытқышқа салып қойыңыз.
- Дайын табиға йогуртқа Сіз жемістерді, тосапты, балды қоса аласыз.

## **ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ**

- Желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз және құрылғыға салқындауға уақыт беріңіз.
- Ылғалды жинауға арналған ыдыстың (8) толуы жағдайында ыдысты (8) шешіңіз және одан толған сұйықтықты төгіңіз.
- Корпус (1) пен қақпақты (4) дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Барлық шешілмелі бөлшектерді бейтарап жуғыш заты бар жұмсақ ысқышпен жуыңыз, ағын сумен шайыңыз және құрғатыңыз.
- Тостағанды (12) ыдыс жуатын машинада жуу тыйым салынады.
- Қыздырғыш элементтің бетін (салықн күйінде ғана) сүртіңіз, шебір жағдайда судың аспап корпусының ішіне тиюіне жол бермеңіз.
- Құрылғыны, желілік бауды немесе желілік баудың айыртетігін суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Қажайтын жуғыш заттар мен қатты ысқыштарды пайдалануға тыйым салынады.

## **САҚТАЛУЫ**

- Құрылғыны сөндіріңіз және оны тазалауды жүргізіңіз.
- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## **ЖАБДЫҚТАЛУЫ**

Мультипісіргіш – 1 дн.  
Тостаған – 1 дн.  
Бұға пісіруге арналған табақ – 1 дн.  
Ожау – 1 дн.  
Қалақ – 1 дн.  
Өлшеуіш стақан – 1 дн.  
Йогуртқа арналған стаканшалар – 6 дн.  
Стаканшаларға арналған қақпақшалар – 6 дн.  
Нұсқаулық – 1 дн.

## **ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАРЫ**

Электрқорегі: 220-240В ~ 50/60 Гц  
Максималды тұтыну қуаты: 900 Вт  
Тостаған көлемі: 5 л

*Өндіруші құрылғылардың сипаттамаларын алдын-ла хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.*

## **Құрылғының қызмет ету мерзімі - 3 жыл**

## **Гарантиялық міндеттілігі**

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAAC**

## МУЛЬТІВАРКА

Основне призначення мультіварки – швидке та якісне приготування продуктів.

### ОПИС

1. Корпус
2. Панель управління
3. Дисплей
4. Кришка
5. Кнопка відкриття кришки
6. Ручка для перенесення
7. Отвори для виходу пари
8. Ємність для збору конденсату
9. Гніздо для підмикання мережного шнура
10. Нагрівальний елемент
11. Датчик температури
12. Чаша
13. Лоток для готування на пару
14. Ополоник
15. Лопатка
16. Мірний стаканчик

### Дисплей і панель управління

17. Кнопки вибору програм приготування з індикаторами
18. Кнопки установлення тривалості приготування/відкладеного старту «-/+»
19. Кнопка «ПІДТРИМАННЯ to/ВИМКНЕННЯ»
20. Кнопка «МУЛЬТІКУХАР»
21. Кнопка «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ»
22. Індикатори настроювання програм “ТУШКУВАННЯ” і “НА ПАРІ”

### Додаткові аксесуари

23. Стаканчики для йогурту
24. Кришечки

### УВАГА!

Для додаткового захисту доцільно в ланцюзі живлення встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій лише за його прямим призначенням, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед використанням приладу уважно огляньте мережевий шнур і роз'єм для підмикання ме-

режевого шнура, розташований на корпусі приладу, переконайтеся у тому, що вони не мають пошкоджень. Не використовуйте прилад за наявності пошкоджень мережевого шнура або роз'єму мережевого шнура.

- Перед умиканням пристрою переконайтеся в тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Мережевий шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- При підмиканні пристрою до електричної мережі не використовуйте перехідники.
- Наглядайте за тим, щоб мережевий шнур був щільно вставлений в роз'єм на корпусі пристрою і в мережеву розетку.
- Використовуйте лише той мережний шнур, який входить до комплекту постачання, і не використовуйте мережний шнур від іншого пристрою.
- Використовуйте лише ті знімні деталі, які входять до комплекту постачання.
- Розміщуйте пристрій на рівній теплостійкій поверхні, далеко від джерел вологи, тепла і відкритого вогню.
- Встановлюйте пристрій так, щоб доступ до електричної розетки був завжди вільним.
- Використовуйте прилад в місцях з доброю вентиляцією.
- Не піддавайте прилад дії прямих сонячних променів.
- Не розміщуйте прилад в безпосередній близькості від стіни і стінок меблів.
- Не допускайте зіткнення мережевого шнура з гарячими поверхнями і гострими кромками меблів. Уникайте пошкодження ізоляції мережевого шнура.
- Забороняється мокрими руками торкатися мережевого шнура та вилки мережевого шнура.
- Не занурюйте пристрій, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини.
- В разі падіння приладу у воду, негайно вимкніть його від електричної мережі, вийнявши вилку мережевого шнура з електричної розетки. При цьому у жодному випадку не опускайте у воду руки.
- З питання подальшого використання приладу зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Не вставляйте сторонні предмети в отвори або в простір між деталями пристрою.
- Наглядайте за тим, щоб краї одягу або сторонні предмети не попали між кришкою і корпусом приладу.

# УКРАЇНЬСКА

- Не залишайте пристрій без нагляду; якщо ви не користуєтесь приладом, вимикайте прилад і вимикайте його з електричної мережі.
  - Щоб уникнути опіків, не нахилийтеся над отвором для виходу пари. Дотримуйтеся крайньої обережності, відкриваючи кришку мультіварки під час і безпосередньо після приготування продуктів. **Ризик опіку паром!**
  - При роботі пристрою в програмі «Смаження», щоб уникнути опіку бризками гарячої олії, не нахилийтеся над чашею мультіварки.
  - Не залишайте відкритою кришку мультіварки під час роботи пристрою, за винятком роботи у програмі «Смаження».
  - Не торкайтеся поверхні кришки під час роботи мультіварки, відкривати кришку можна тільки при натисненні на кнопку відкриття кришки.
  - Щоб уникнути отримання опіків гарячою паром, дотримуйтеся крайньої обережності при відкритті кришки мультіварки.
  - Тримайте в чистоті отвори для виходу пари, а в разі забруднення очищайте їх.
  - Категорично забороняється експлуатація приладу без встановленої чаші, не можна вмикати мультіварку без продуктів і без наявності достатньої кількості рідини в чаші для приготування продуктів.
  - Забороняється використовувати мультіварку при пошкодженій силіконовій прокладці на внутрішній стороні кришки.
  - Дотримуйтеся рекомендацій щодо кількості сухих продуктів і рідини.
  - Не виймайте чашу під час роботи пристрою.
  - Не накривайте мультіварку під час роботи.
- Увага!** При готуванні продуктів на парі наглядуйте за рівнем рідини в чаші, доливайте воду в чашу в міру необхідності. Не залишайте пристрій без нагляду!
- Забороняється переносити мультіварку під час роботи. Використовуйте ручку для перенесення, попередньо вимкнувши пристрій з електричної мережі, вийнявши чашу з продуктами і давши мультіварці остигнути.
  - Під час роботи мультіварки кришка, чаша для приготування продуктів, а також деталі корпусу сильно нагріваються, не торкайтеся них, при необхідності вийняти гарячу чашу використовуйте кухонні рукавиці.
  - Регулярно робіть чищення пристрою.
  - З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.
- Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Загроза задиху!**
- Не дозволяйте дітям молодше 8 років торкатися корпусу пристрою, мережевого шнура або вилки мережевого шнура під час роботи пристрою.
  - Здійсніть нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу як іграшки.
  - Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого пристрою знаходяться діти молодше 8 років або особи з обмеженими можливостями.
  - Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
  - Цей пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей старше 8 років) з фізичними, нервовими, психічними порушеннями або без достатнього досвіду і знань. Використання приладу такими особами можливо лише у тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що ним були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.
  - Щоб уникнути пошкоджень, перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
  - Забороняється використовувати прилад при пошкодженні мережевої вилки або мережевого шнура, якщо прилад працює з перебоями, а також після його падіння. Не намагайтеся самостійно ремонтувати пристрій. З усіх питань ремонту звертайтеся до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
  - Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями.

*ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ*

## ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ ЧАШЕЮ (12)

- Пристрій і його деталі використовуйте строго за призначенням. Забороняється використовувати чашу для приготування продуктів (12), встановлюючи її на нагрівальні прилади або варильні поверхні.
- Не заміняйте чашу (12) іншою ємкістю.
- Стежте за тим, щоб поверхня нагрівального елемента і дно чаші (12) завжди були чистими і сухими.
- Не використовуйте чашу (12) в якості ємкості для змішування продуктів. Ніколи не подрібнюйте продукти безпосередньо в чаші (12) щоб уникнути пошкоджень антипригарного покриття.
- Ніколи не залишайте і не зберігайте в чаші (12) які-небудь сторонні предмети.
- Під час приготування продуктів в чаші (12) перемішуйте їх лише пластиковим ополоником (14) або лопаткою (15).
- Не використовуйте металеві предмети, які можуть пошкодити антипригарне покриття чаші (12).

- При приготуванні блюдо з використанням приправ і спецій відразу після приготування рекомендується вимити чашу (12).
- Після закінчення приготування продуктів, щоб уникнути пошкодження антипригарного покриття не поміщайте чашу (12) відразу під холодну воду, дайте їй спочатку остигнути.
- **Чаша (12) не призначена для миття в посудомийній машині.**

## КНОПКИ ПАНЕЛІ УПРАВЛІННЯ (2)

Кожне натиснення кнопок панелі управління супроводжується звуковим сигналом.

## Кнопки вибору програм приготування (17)

Для вибору програми приготування натисніть відповідну кнопку, при цьому засвітиться індикатор кнопки.

Програми «ТУШКУВАННЯ» і «НА ПАРИ» пропонують різний час приготування для овочів, м'яса та риби. Для вибору типу продукту повторно натискуйте кнопку «ТУШКУВАННЯ» / «НА ПАРИ», зверяючись с індикаторами (21).

### Увага!

- **Якщо ви увімкнули програму автоматичного приготування продуктів, натиснувши одну**

**з кнопок (17), і не стали проводити додаткові налаштування програми, через 10 секунд прозвучить звуковий сигнал, при цьому мультіварка увімкнеться у вибраний режим приготування продуктів.**

- **Для скидання налаштувань програми або скасування програми приготування продуктів натисніть кнопку (19) «ВИМКНЕННЯ», при цьому на дисплеї (3) засвітяться символи «8888»!**
- **Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду.**

## Кнопки (18) «-/»

Вибравши програму приготування продуктів, ви можете кнопками (18) «-/» встановити необхідний час приготування.

### Примітки:

- При роботі мультіварки у програмі «ВИПІЧКА» не відкривайте кришку (4) до закінчення програми приготування.
- Щоб уникнути підгоряння продуктів після завершення програми «ВИПІЧКА» необхідно відразу вимкнути режим підтримання температури, натиснувши на кнопку (19) «ВИМКНЕННЯ».
- Програма «СМАЖЕННЯ» працює по аналогії з кухонною плитою, і користувачеві необхідно стежити за готовністю продуктів самостійно, а

Програма	Тривалість програми (год/хв)	Відкладений старт	Підтримання температури
Рис	встановлено за умовчанням	доступно	доступно
На пару		доступно	доступно
• Овочі	5 хвилин – 1 година (20 хвилин за умовчанням)		
• М'ясо	5 хвилин – 1 година (30 хвилин за умовчанням)		
• Риба	5 хвилин – 1 година (25 хвилин за умовчанням)		
Розігрівання	5 хвилин – 1 година (30 хвилин за умовчанням)	доступно	доступно
Йогурт	6-12 годин (8 годин за умовчанням)	ні	ні
Каша	10 хвилин – 4 годин (1 година за умовчанням)	доступно	доступно
Випічка	50 хвилин	ні	доступно
Смаження	10 хвилин – 1 година (30 хвилин за умовчанням)	ні	доступно
Тушування		доступно	доступно
• Овочі	5 хвилин – 4 години (20 хвилин за умовчанням)		
• М'ясо	5 хвилин – 4 години (45 хвилин за умовчанням)		
• Риба	5 хвилин – 4 години (30 хвилин за умовчанням)		
Суп	10 хвилин – 4 години (1 година за умовчанням)	доступно	доступно
Мультікухар Температура: від +35°C до +150°C. За умовчанням: +100°C.	Від 5 хвилин до 10 годин (30 хвилин за умовчанням)	доступно	Доступно (якщо користувач установив температуру від +75°C)

# УКРАЇНЬСКА

також вимикати мультіварку, коли продукти будуть приготовані.

- **Рецепти блюд дивіться в книзі рецептів (входить до комплексу постачання). Всі рецепти мають рекомендаційний характер, тому що потрібні для рецептів об'єми та співвідношення інгредієнтів можуть варіюватися залежно від регіональної специфіки продуктів та висоти над рівнем моря.**

## Кнопка (19) «ПІДТРИМАННЯ t°/ВИМКНЕННЯ»

### Підтримання температури виходу пари

Після закінчення програми приготування продуктів мультіварка автоматично переходить у режим підтримання температури (крім програми «Йогурт»). Використовуйте кнопку (19) для умикання/вимикання режиму підтримання температури.

**Примітка:** Не використовуйте функцію підтримки температури для розігрівання холодних продуктів.

### Вимкнення/скасування неправильно введених налаштувань програми

Використовуйте кнопку (19) для скидання налаштувань, приготування продуктів або для вимкнення програми приготування продуктів.

## Кнопка (20) «МУЛЬТІКУХАР»

Програма «Мультікухар» дозволяє самостійно встановити температуру і тривалість приготування продуктів.

- Натисніть на кнопку (20) «МУЛЬТІКУХАР», на дисплеї (3) відобразяться символи «100с», кнопками (18) «-/» установіть бажану температуру приготування продуктів у діапазоні від +35°C до +150°C.
- Повторно натисніть на кнопку (20) «МУЛЬТІКУХАР», на дисплеї відобразиться тривалість роботи за умовчанням «00:30», потім кнопками (18) «-/» установіть необхідну тривалість роботи.
- Через 10 секунд прозвучить звуковий сигнал, при цьому мультіварка увімкнеться у режим приготування продуктів.

### Примітка:

- Програма «Мультікухар» призначена для досвідчених користувачів, які мають достатні знання у сфері кулінарії. Завдяки даній програмі ви можете установити температуру приготування у діапазоні від +35°C до +150°C та установити тривалість приготування продукту з обліком своїх переваг та знань у сфері кулінарії.

## Кнопка (21) «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ»

Ви можете вибрати час (від 1 до 24 годин), через який приготування продуктів буде завершено.

- Кнопками (17) виберіть програму приготування продуктів, натисніть кнопку (20) «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ», кнопками (18) «-/» установіть час, через який має відбутися приготування продуктів, на

дисплеї (3) буде відобразитися зворотний відлік залишившогося часу до початку приготування, після цього увімкнеться вибрана програма приготування продуктів.

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.**

- Витягніть пристрій з упаковки, видаліть всі пакувальні матеріали і будь-які наклейки, що заважають нормальної роботі мультіварки.
- Встановіть мультіварку на рівній теплостійкій поверхні, далеко від всіх кухонних джерел тепла (таких як газова плита, електроплита або варильна панель).
- Встановіть пристрій так, щоб від стіни до корпусу мультіварки залишалася відстань не менше 20 см, а вільний простір над нею складав не менше 30-40 см.
- Не розміщуйте пристрій в безпосередній близькості до предметів, які можуть бути пошкоджені високою температурою пару, що виходить.

**Увага! Не розміщуйте прилад поблизу ванн, раковин або інших ємкостей, наповнених водою.**

- Відкрийте кришку (4), натиснувши на кнопку (5) і потягнувши за ручку (6).
- Вимийте всі знімні деталі - чашу (12), лоток для готування продуктів на парі (13), ополоник (14), лопатку (15) і мірний стаканчик (16), стаканчики для йогурту (22) і кришечки (23) - м'якою губкою з нейтральним миючим засобом, обполосніть проточною водою і просушіть.
- Корпус пристрою протріть вологою тканиною, після чого витріть досуха.

## ВИКОРИСТАННЯ МУЛЬТІВАРКИ

- Покладіть продукти в чашу, слідує рекомендаціям у рецепті (див. книгу рецептів).

**Примітка:** Стежте за тим, щоб об'єм інгредієнтів і рідин не перевищував рівня максимальної відмітки «1.8L» і не був менше відмітки мінімального рівня «0.6L». Відмітка максимально рівня для каш (крім рису) – «1.4L».

## Загальний приклад закладання продуктів та води (як приклад розглянутий рис)

Відміряйте рис мірним стаканчиком (16) (у одному мірному стакані поміщається приблизно 160 грамів рису), промийте його і помістіть в каструлю.

Додайте воду до відповідного рівня:



Для простоти використовуйте шкалу з мітками в чашках (CUP). На шкалі є мітки, що позначають пропорції рису і води.

**Приклад:** Насипавши чотири мірні стаканчика крупи, додайте воду до мітки 4 чашки (CUP).

Для приготування рідких молочних каш рекомендована пропорція рису і води має бути 1:3.

- Установіть чашу (12) в робочу камеру пристрою. Переконайтеся в тому, що зовнішня поверхня чаші (12) чиста та суха, а сама чаша (12) встановлена без перекосів і щільно стикається з поверхнею нагрівального елемента (10).

#### **Примітки:**

- Не використовуйте чашу (12) для миття круп і не ріжте продукти усередині чаші, це може пошкодити антипригарне покриття.
- переконайтеся, що в робочій камері і на дні чаші (12) немає сторонніх предметів, забруднень і вологи;
- перед використанням витріть зовнішню поверхню і дно чаші (12) досуха;
- в середині нагрівального елемента (10) знаходиться датчик температури (11); стежте за тим, щоб вільному переміщенню датчика ніщо не заважало;
- Якщо ви готуєте продукти на пару, налийте воду в чашу (12) так, щоб кипляча вода не торкалася дна лотка (13). Встановіть лоток (13) з продуктами в чашу (12).
- Закрийте кришку (4) до клацання.
- Вставте роз'єм мережевого шнура в гніздо (9), а вилку мережевого шнура вставте в розетку. При цьому прозвучить звуковий сигнал, на дисплеї (3) засвіяться символи «8888», а індикатор програми приготування «Рис» буде блимати.
- Кнопками (17) виберіть необхідну програму автоматичного приготування продуктів, при цьому засвітиться індикатор програми приготування.

#### **Увага!**

**Якщо ви увімкнули програму автоматичного приготування продуктів, натиснувши одну з кнопок (17), і не стали проводити додаткові налаштування програми, через 10 секунд прозвучить звуковий сигнал, і мультиварка увімкнеться у вибраній режим приготування продуктів.**

- При необхідності введіть необхідний час роботи програми приготування, встановлення часу роботи послідовними натисненнями кнопок (18) «-/»», цифрові дані відображаються на дисплеї (3).

**Примітка:** Якщо ви вибрали програму приготування «Рис», то встановлення тривалості часу приготування буде недоступно, перейдіть до наступного кроку налаштування.

- При необхідності настройте функцію відкладеного старту. Для цього натисніть кнопку (20) «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ», а потім кнопками (18) «-/» установіть час, через який приготування буде завершено. Пропустите даний крок, якщо хочете почати приготування негайно.
- Приготування почнеться автоматично через декілька секунд після завершення установлення, на дисплеї з'являться показання залишившогося часу роботи (для всіх програм, крім програми «Рис»).
- Звукові сигнали повідомлять про завершення приготування, пристрій автоматично переходить в режим підтримання температури (крім програми «Йогурт»), на дисплеї (3) буде відображатися час роботи мультиварки у режимі підігріву.
- Для скасування підтримання температури натисніть кнопку (19) «ВИМКНЕННЯ».
- Ви можете примусово перевести мультиварку з режиму очікування в режим підтримання температури, натиснувши кнопку (19) «ПІДТРИМАННЯ t°».

#### **Примітки:**

- Незважаючи на те, що пристрій підтримує температуру готового блюда до 24 годин, не рекомендується залишати приготовані продукти надовго в чаші, оскільки це може стати причиною псування продуктів.
- Не використовуйте режим підтримки температури для розігрівання продуктів.

#### **Увага!**

- **Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду.**
- **Щоб уникнути отримання опіків, дотримуйтеся обережності, відкриваючи кришку (4), не нахиліться над отворами для виходу пари (7) в процесі роботи мультиварки, не розташовуйте відкриті ділянки тіла над чашею (12)!**
- **При першому використанні мультиварки можлива поява стороннього запаху від нагрівального елемента, це допустимо.**
- **Стежте за готовністю продуктів в процесі приготування, при необхідності помішуйте продукти пластиковим ополоником (14) або лопаткою (15). Не використовуйте металеві предмети, які можуть подряпати антипригарне покриття чаші (12).**
- **Для зберігання лопатки (14) або ополоника (15) можна використовувати тримач на корпусі мультиварки.**

#### **ПРОГРАМА «ЙОГУРТ»**

- Налийте в стаканчики для йогурту (22) закваску і молоко в пропорції 1:10.

# УКРАЇНЬСКА

**Примітка:** У якості закваски використовуйте натуральний йогурт без добавок і фарбників з мінімальним терміном зберігання. Також закваску можна приготувати самостійно із спеціальної бактерійної закваски (придбавайте в аптеці або магазинах здорового харчування), слідуючи інструкції, що додається до неї.

- Наповнені стаканчики для йогурту (22) установіть у чашу (12).
- Встановіть чашу (12) в робочу камеру, виберіть програму «ЙОГУРТ» і встановіть час приготування (див. «Використання мультіварки»).

### **Увага!**

**Під час роботи мультіварки у програмі «ЙОГУРТ» не переміщайте її.**

- Стаканчики з готовим йогуртом закрийте кришечками (23) і помістіть в холодильник на декілька годин, щоб припинити зростання бактерій.
- У готовий натуральний йогурт можна додати фрукти, варення, мед.

### **ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**

- Витягніть вилку мережевого шнура з розетки і дайте пристрою остигнути.
- У міру заповнення ємності для збору конденсату (8) знімайте ємність (8) та виливайте з неї рідину, яка накопичилась.
- Протріть корпус (1) і кришку (4) злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Всі знімні деталі вимийте м'якою губкою з нейтральним миючим засобом, обполосніть точною водою.
- Забороняється поміщати чашу (12) в посудомийну машину.
- Протріть поверхню нагрівального елементу (лише у заохололому стані), у жодному випадку не допускайте попадання води всередину корпусу приладу.
- Не занурюйте корпус приладу, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини.
- Не використовуйте для чищення приладу і аксесуарів абразивні і агресивні миючі речовини.

### **ЗБЕРІГАННЯ**

- Відключите пристрій і виробіть його чищення.
- Зберігайте пристрій в сухому, прохолодному місці, недоступному для дітей.

### **КОМПЛЕКТАЦІЯ**

Мультіварка – 1 шт.  
Чаша – 1 шт.  
Лоток для готування на парі – 1 шт.  
Ополоник – 1 шт.  
Лопатка – 1 шт.  
Мірний стаканчик – 1 шт.  
Стаканчики для йогурту – 6 шт.  
Кришечки для стаканчиків – 6 шт.  
Інструкція – 1 шт.

### **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Максимальна споживана потужність: 900 Вт  
Об'єм чаші: 5 л

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.*

### **Термін служби приладу – 3 роки**

### **Гарантія**

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/EC Ради Європи й розпорядженням 2006/95/EC по низьковольтних апаратурах.*

## МУЛЬТЫВАРКА

Асноўнае прызначэнне мультываркі – хуткае і якаснае прыгатаванне прадуктаў.

### АПІСАННЕ

1. Корпус
2. Панэль кіравання
3. Дысплей
4. Вечка
5. Кнопка адкрыцця вечка
6. Ручка для пераноскі
7. Адтуліны для выйсця пары
8. Ёмістасць для збору кандэнсату
9. Гняздо для падключэння сеткавага шнура
10. Нагрэвальны элемент
11. Датчык тэмпературы
12. Чара
13. Латок для прыгатавання на пары
14. Апалонік
15. Лапатка
16. Мерная шкляначка

### Дысплей і панэль кіравання

17. Кнопкі выбару праграм прыгатавання з індикатарамі
18. Кнопкі часу прыгатавання/адкладзенага старту «-/+»
19. Кнопка «ПАДТРЫМАННЕ\*/ВЫКЛЮЧЭННЕ»
20. Кнопка «МУЛЬТЫПОВАР»
21. Кнопка «АДКЛАДЗЭНЫ СТАРТ»
22. Індикатары налады праграм «ТУШЭННЕ» і «НА ПАРЫ»

### Дадатковыя аксэсуары

23. Шклянчкі для ёгурта
24. Вечкі

### ЎВАГА!

Для дадатковай аховы мэтазгодна ў ланцугі сілкавання ўстанавіць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўстаноўкі ПАА звярніцеся да спецыяліста.

### МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайце сапраўдную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыборам можа прывесці да яго паломкі, прычынэння шкоды карыстанчу ці яго маёмасці.

- Перад выкарыстаннем прыбора ўважліва аглядзеце сеткавы шнур і раздым для падключэння сеткавага шнура, які размешчаны на корпусе прыбора, пераканайцеся ў тым, што яны не маюць пашкоджанняў. Не выкарыстоўвайце прыбор пры пашкоджаным сеткавым шнуре ці раздыме сеткавага шнура.

- Перад уключэннем прылады пераканайцеся ў тым, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае працоўнаму напружанню прылады.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключаўце яе ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт зацяжнення.
- Пры падключэнні прылады да электрычнай сеткі не выкарыстоўвайце перахаднікі.
- Сачыце за тым, каб сеткавы шнур быў шчыльна ўстаўлены ў раздым на корпусе прылады і ў сеткавую разетку.
- Выкарыстоўвайце толькі той сеткавы шнур, які ўваходзіць у камплект пастаўкі, і не выкарыстоўвайце сеткавы шнур ад іншай прылады.
- Выкарыстоўвайце толькі тыя здымныя дэталі, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Размяшчайце прыладу на роўнай цэплаўстойлівай паверхні, удалечыні ад крыніц вільгаці, цяпла і адкрытага агню.
- Устаноўлівайце прыладу так, каб доступ да электрычнай разетки быў заўсёды свабодным.
- Выкарыстоўвайце прыладу ў месцах з добрай вентыляцыяй.
- Не дапускайце ўздзеяння на прыбор прамых сонечных прамяней.
- Не размяшчайце прыбор у непасрэднай блізкасці ад сцяны і сценак мэблі.
- Не дапушчайце судатыкнення сеткавага шнура з гарачымі паверхнямі і вострымі краямі мэблі. Пазбягайце пашкоджання ізаляцыі сеткавага шнура.
- Забараняецца брацца за сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Не апускайце прыладу, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў вадку ці любыя іншыя вадкасці.
- У выпадку падзення прыбора ў вадку неадкладна адключыце яго ад электрычнай сеткі, выняўшы вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки. Пры гэтым ні ў якім разе не апускайце ў вадку рукі.
- Па пытанні далейшага выкарыстання прыбора звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Не ўстаўляйце староннія прадметы ў адтуліны ці ў прастору паміж дэталямі прылады.
- Сачыце за тым, каб краі адзежы ці староннія прадметы не патрапілі паміж вечкам і корпусам прыбора.
- Не пакідайце прыладу без нагляду, калі вы не карыстаецеся прыборам, выключайце прыбор і адключайце яго ад электрычнай сеткі.
- Ка пазбегнуць апёкаў, не нахіляйцеся над адтулінай для выхаду пары. Захоўвайце крайнюю асцярожнасць, адкрываючы вечка мультываркі падчас і непасрэдна пасля прыгатавання прадуктаў. **Рызыка апёку парай!**
- Пры працы прылады ў праграме «Смажанне», каб пазбегнуць апёку пырскамі гарачага алею, не нахіляйцеся над чарай мультываркі.
- Не пакідайце адкрытым вечка мультываркі падчас працы прылады акрамя праграмы «Смажанне».

# БЕЛАРУСКАЯ

- Не дакранайцеся да паверхні вэчка падчас працы мультываркі, адкрывайце вэчка, толькі націскаючы на кнопку адкрываць вэчка.
- Каб пазбегнуць атрымання апёкаў гарачай парай, будзьце вельмі асцярожныя пры адкрыцці вэчка мультываркі.
- Трымайце ў чысціні адтуліны для выйсця пары, а ў выпадку забруджвання чысціце іх.
- Катэгарычна забараняецца эксплуатацыя прыбора без устаноўленай чары, забараняецца ўключаць мультыварку без прадуктаў і без наяўнасці дастатковай колькасці вадкасці ў чары для прыгатавання прадуктаў.
- Забараняецца выкарыстоўваць мультыварку пры наяўнасці пашкоджанняў сіліконавай пракладкі на ўнутраным боку вэчка.
- Выконвайце рэкамендацыі па колькасці сухіх прадуктаў і вадкасцяў.
- Не даставіце чару падчас працы прылады.
- Не накрывайце мультыварку падчас працы.

**Увага!** Пры гатаванні прадуктаў на пары сачыце за ўзроўнем вадкасці ў чары, далівайце ваду ў чару па меры неабходнасці. Не пакідайце прыладу без нагляду!

- Забараняецца пераносіць мультыварку падчас працы. Выкарыстоўвайце ручку для пераноскі, папярэдне адключыўшы прыладу ад электрычнай сеткі, выняўшы чару з прадуктамі і даўшы мультыварцы астыць.
- Падчас працы мультываркі вэчка, чара для прыгатавання прадуктаў, а таксама дэталі корпуса моцна нагрываюцца, не датыкайцеся да іх, пры неабходнасці выняць гарачую чару выкарыстоўвайце кухонныя рукавіцы.
- Рэгулярна праводзьце чыстку прыбора.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці ўпакоўкі, без нагляду.

**Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці ўпаковачнай плёнкай.

### **Небяспека ўдушша!**

- Не дазваляйце дзецям, малодшым за 8 гадоў, дакранацца да корпуса прылады, сеткавага шнура ці да вілкі сеткавага шнура падчас працы прылады.
- Наглядайце за дзецьмі, каб не дапусціць выкарыстання прыбора ў якасці цацкі.
- Будзьце асабліва ўважлівыя, калі паблізу ад працуючага прыбора знаходзяцца дзеці да 8 гадоў ці асобы з абмежаванымі магчымасцямі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі, малодшымі за 8 гадоў.
- Дадзены прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі (уключаючы дзяцей, старэйшых за 8 гадоў) з фізічнымі, нервовымі, псіхічнымі парушэннямі або без дастатковага

досведу і ведаў. Выкарыстанне прылады такімі асобамі магчыма толькі ў тым выпадку, калі яны знаходзяцца пад наглядам асобы, якая адказвае за іх бяспеку, пры ўмове, што ім былі дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспехах, якія могуць узнікнуць пры яе няправільным выкарыстанні.

- Каб пазбегнуць пашкоджанняў, перавозьце прыладу толькі ў заводскай упакоўцы.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу пры наяўнасці пашкоджанняў сеткавай вілкі ці сеткавага шнура, калі прылада працуе з перабоямі, а таксама пасля яе падзення. Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыладу. Па ўсіх пытаннях рамонту звяртайцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.
- Захоўвайце прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.

**ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ**

### **ПРАВІЛЫ КАРЫСТАННЯ ЧАРАЙ (12)**

- Прыладу і яе дэталі выкарыстоўвайце строга па прызначэнні. Забараняецца выкарыстоўваць чару для прыгатавання прадуктаў (12), устаўляючы яе на нагрывальныя прыборы ці варачныя паверхні.
- Не замяняйце чару (12) іншай ёмістасцю.
- Сачыце за тым, каб паверхня нагрывальнага элемента і дно чары (12) заўсёды былі чыстымі і сухімі.
- Не выкарыстоўвайце чару (12) у якасці ёмістасці для змешвання прадуктаў. Ніколі не здрабняйце прадукты непасрэдна ў чары (12) у пазбяганне пашкоджанняў антыпрыгарнага пакрыцця.
- Ніколі не пакідайце і не захоўвайце ў чары (12) якія-небудзь староннія прадметы.
- Падчас прыгатавання прадуктаў у чары (12) змешвайце іх толькі пластыкавым апалонікам (14) ці лапаткай (15).
- Не выкарыстоўвайце металічныя прадметы, якія могуць пашкодзіць антыпрыгарнае пакрыццё чары (12).
- Пры прыгатаванні страў з выкарыстаннем запраў і спецыяльнага адрозна пасля прыгатавання рэкамендуецца выміць чару (12).
- Пасля заканчэння прыгатавання прадуктаў у пазбяганне пашкоджання антыпрыгарнага пакрыцця не змяшчайце чару (12) адразу пад халодную ваду, дайце ёй спачатку астыць.
- Чара (12) не прызначана для мыцця ў посудамыйнай машыне.

## КНОПКИ ПАНЭЛІ КІРАВАННЯ (2)

Кожны націск кнопак панэлі кіравання суправаджаецца гукавым сігналам.

### Кнопкі выбару праграм прыгатавання (17)

Для выбару праграмы прыгатавання націсніце адпаведную кнопку, пры гэтым загарыцца індыкатар кнопкі.

Праграмы «ТУШЭННЕ» і «НА ПАРЫ» прапануюць розны час прыгатавання для гародніны, мяса і рыбы. Для выбару тыпу прадукта паўторна націскайце кнопку «ТУШЭННЕ»/ «НА ПАРЫ», звяраючыся з індыкатарамі (21).

#### Увага!

- **Калі вы ўключылі праграму аўтаматычнага прыгатавання прадуктаў, націснуўшы адну з кнопак (17), і не сталі праводзіць дадатковыя настройкі праграмы, праз 10 секунд прагучыць гукавы сігнал, пры гэтым мультыварка ўключыцца ў абраны рэжым прыгатавання прадуктаў.**
- **Для змянення настроек праграмы ці адмены праграмы прыгатавання прадуктаў націсніце кнопку (19) «ВЫКЛЮЧЭННЕ», пры гэтым на дысплеі (3) загарыцца знак «8888»!**
- **Ніколі не пакідайце працуючую прыладу без нагляду.**

### Кнопкі (18) «-/+»

Абраўшы праграму прыгатавання прадуктаў, вы можаце кнопкамі (18) «-/+» устанавіць неабходны час прыгатавання.

### Надаткі:

- *Пры працы мультываркі ў праграме «ВЫПЕЧКА» не адкрывайце вёчка (4) да заканчэння праграмы прыгатавання.*
- *Каб пазбегнуць падгарання прадуктаў, пасля заканчэння праграмы «ВЫПЕЧКА» неабходна адключыць рэжым падтрымання тэмпературы, націснуўшы на кнопку (19) «ВЫКЛЮЧЭННЕ».*
- *Праграма «СМАЖАННЕ» працуе па аналогіі з кухоннай плітой, і карыстачу неабходна сачыць за гатовасцю прадуктаў самастойна, а таксама адключаць мультыварку, калі прадукты будуць прыгатаваны.*
- *Рэцэпты страў глядзіце ў кнізе рэцэптаў (уваходзіць у камплект пастаўкі). Усе рэцэптыносяць рэкамендацыйны характар, бо патрабаваныя для рэцэптаў аб'ёмы і суадносіны інгрэдыентаў могуць вар'іравацца ў залежнасці ад рэгіянальнай спецыфікі прадуктаў і вышыні над узроўнем мора.*

### Кнопка (19) «ПАДТРЫМАННЕ\*/ВЫКЛЮЧЭННЕ» Падтрыманне тэмпературы выйсця пары

Пасля заканчэння праграмы прыгатавання прадуктаў мультыварка аўтаматычна пераходзіць у рэжым падтрымання тэмпературы (акрамя праграмы «Ёгурт»). Выкарыстоўвайце кнопку (19)

Праграма	Працягласць праграмы (гадзіна/хвіл)	Адкладзены старт	Падтрыманне тэмпературы
Рыс	устаноўлена па змаўчання	даступна	даступна
На пары		даступна	даступна
• Гародніна	5 хвілін - 1 гадзіна (20 хвілін па змаўчання)		
• Мяса	5 хвілін- 1 гадзіна (30 хвілін па змаўчання)		
• Рыба	5 хвілін- 1 гадзіна (25 хвілін па змаўчання)		
Разаграванне	5 хвілін- 1 гадзіна (30 хвілін па змаўчання)	даступна	даступна
Ёгурт	6- 12 гадзін (8 гадзін па змаўчання)	няма	няма
Каша	10 хвілін– 4 гадзіны (1 гадзіна па змаўчання)	даступна	даступна
Выпечка	50 хвілін	няма	даступна
Смажанне	10 хвілін- 1 гадзіна (30 хвілін па змаўчання)	няма	даступна
Тушэнне		даступна	даступна
• Гародніна	5 хвілін - 4 гадзіны (20 хвілін па змаўчання)		
• Мяса	5 хвілін - 4 гадзіны (45 хвілін па змаўчання)		
• Рыба	5 хвілін - 4 гадзіны (30 хвілін па змаўчання)		
Суп	10 хвілін- 4 гадзіны (1 гадзіна па змаўчання)	даступна	даступна
Мультыповар Тэмпература: ад +35°C да +150°C. Па змаўчання: +100°C	ад 5 хвілін да 10 гадзін (30 хвілін па змаўчання)	даступна	Даступна (калі карыстальнікам усталяваная тэмпература ад +75°C)

# БЕЛАРУСКАЯ

для ўключэння/выключэння рэжыму падтрымання тэмпературы.

**Нататка:** *Не выкарыстоўвайце функцыю падтрымання тэмпературы для разагравання халодных прадуктаў.*

## Выключэнне/адмена няправільна ўведзеных настроек праграмы

Выкарыстоўвайце кнопку (19) для скідвання настроек праграмы прыгатавання прадуктаў ці для выключэння праграмы прыгатавання прадуктаў.

## Кнопка (20) «МУЛЬТЫПОВАР»

Праграма «Мультиповар» дазваляе самастойна ўстанавіць тэмпературу і працягласць прыгатавання прадуктаў.

- Націсніце на кнопку (20) «МУЛЬТЫПОВАР», на дысплей (3) адлюструюцца знакі «100с», кнопкамі (18) «-/» станаўце жаданую тэмпературу гатавання прадуктаў ў дыяпазоне ад +35°C да +150°C.
- Паўторна націсніце кнопку (20) «МУЛЬТЫПОВАР», на дысплей адлюструецца працягласць працы па змаўчанні «00:30», затым кнопкамі (18) «-/» устанавіце неабходны час працы.
- Праз 10 секунд прагучыць гукавы сігнал, пры гэтым мультыварка ўключыцца ў рэжым прыгатавання прадуктаў.

## Нататка:

- Праграма «Мультиповар» прызначана для вопытных карыстачоў, якія валодаюць дастатковымі ведамі ў вобласці кулінарыі. Дзякуючы дадзенай праграме вы можаце ўстанавіць тэмпературу прыгатавання прадуктаў ў дыяпазоне ад +35°C да +150°C і ўсталяваць працягласць прыгатавання прадукту з улікам сваіх пераваг і вадаў ў вобласці кулінарыі.

## Кнопка (21) «АДКЛАДЗЕНЫ СТАРТ»

Вы можаце абраць час (ад 1 гадзіны да 24 гадзін), праз які прыгатаванне прадуктаў будзе завершана.

- Кнопкамі (17) праграму прыгатавання прадуктаў, націсніце кнопку (20) «АДКЛАДЗЕНЫ СТАРТ», кнопкамі (18) «-/» устанавіце час, праз які павінна адбыцца прыгатаванне прадуктаў, на дысплей (3) будзе адлюстроўвацца зваротны адлік пакінутага часу да пачатку прыгатавання, пасля гэтага ўключыцца абраная праграма прыгатавання прадуктаў.

## ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

**Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.**

- Дастаньце прыладу з упакоўкі, зніміце ўсе ўпаковачныя матэрыялы і любыя наклейкі, якія замяняюць звычайнай працы мультываркі.
- Устанавіце мультыварку на роўнай цеплаўстойлівай паверхні, удалечыні ад усіх кухонных крыніц цяпла (такіх як газавая пліта, электрапліта ці варачная панэль).
- Устанавіце прыладу так, каб ад сцяны да корпуса мультываркі заставалася адлегласць не менш за 20 см, а свабодная прастора над ёй складала не меней 30-40 см.
- Не размяшчайце прыладу ў непасрэднай блізкасці да прадметаў, якія могуць быць пашкоджаны высокай тэмпературай пары, якая выходзіць.

**Увага! Не змяшчайце прыбор зблізку ваннай, рававін ці іншых ёмістасцяў, напоўненых вадай.**

- Адкрыўце вёчка (4), націснуўшы на кнопку (5) і пацягнуўшы за ручку (6).
- Вымойце ўсе здымныя дэталі - чару (12), латок для гатавання прадуктаў на пары (13), апалонік (14), лапатку (15) і мерную шкляначку (16), шкляначкі для ёгурта (22) і вёчкі (23) - мяккай губкай з нейтральным мыйным сродкам, апаласніце праточнай вадай і прасушыце.
- Корпус прылады пратрыце вільготнай тканінай, пасля чаго вытрыце насуха.

## ВЫКАРЫСТАННЕ МУЛЬТЫВАРКІ

- Пакладзіце прадукты ў чару згодна з рэкамендацыямі у рэцэпце (гл. кнігу рэцэптаў).

**Нататка:** Сачыце за тым, каб аб'ём інгрэдыентаў і вадкасцяў не перавышаў узроўню максімальнай адзнакі «1.8L» і не быў меншы за адзнакі мінімальнага ўзроўню «0.6L». Адзнака максімальнага ўзроўню для каш (акрамя рысу) - «1.4L»

## Агульны прыклад закладкі прадуктаў і вады (у якасці прыкладу разгледжаны рыс)

Адмерайце рыс мернай шкляначкай (16) (у адной мернай шкляначцы прыблізна 160 г рысу), прамыйце яго і змясціце ў каструлю.

Дадайце вады да адпаведнага ўзроўня:

Для прастаты выкарыстоўвайце шкалу з пазнакамі ў кубках (CUP). На шкале ёсць пазнакі, якія пазначаюць прапорцыі рысу і вады.

**Прыклад:** Насыпаўшы чатыры мерных шкляначкі крупы, дадайце ваду да пазнакі 4 кубкі (CUP).

Для прыгатавання вадкіх малочных каш рэкамендуемая прапорцыя рысу і вады павінна быць 1:3.

- Устанавіце чару (12) у працоўную камеру прылады. Пераканайцеся ў тым, што знешняя паверхня чары (12) чыстая і сухая, а сама чара (12) устаноўлена без перакосаў і шчыльна датыкаецца да паверхні награвальнага элемента (10).

## **Нататкі:**

- не выкарыстоўвайце чару (12) для мыцця круп і не рэжце ў ёй прадукты, гэта можа пашкодзіць антыпрыгарнае пакрыццё;
- пераканайцеся, што ў працоўнай камеры і на дне чары (12) няма старонніх прадметаў, забруджванняў ці вільгаці;
- перад выкарыстаннем вытрыце вонкавую паверхню і дно чары (12) насуха;
- у сярэдзіне нагрэвальнага элемента (10) знаходзіцца датчык тэмпературы (11); сачыце за тым, каб вольнаму перасоўванню датчыка нішто не замінала.
- Калі вы гатуеце прадукты на пары, наліце ваду ў чару (12) так, каб кіпячая вада не дакраналася дна латка (13). Устанавіце латок (13) з прадуктамі ў чару (12).
- Зачыніце вэчка (4) да пстрычкі.
- Устаўце раздым сеткавага шнура ў гнездо (9), а вілку сеткавага шнура ўстаўце ў разетку. Пры гэтым прагучыць гукавы сігнал, на дысплеі (3) загарача знакі «8888», а індыкатар праграмы прыгатавання «Рыс» будзе міргаць.
- Кнопкамі (17) абярыце неабходную праграму аўтаматычнага прыгатавання прадуктаў, пры гэтым загарыцца індыкатар праграмы прыгатавання.

## **Увага!**

**Калі вы ўключылі праграму аўтаматычнага прыгатавання прадуктаў, націснуўшы адну з кнопак (17), і не сталі праводзіць дадатковыя настройкі праграмы, праз 10 секунд прагучыць гукавы сігнал, і мультыварка ўключыцца ў абраны рэжым прыгатавання прадуктаў.**

- Пры неабходнасці ўвядзіце неабходны час працы праграмы прыгатавання, устаноўка часу ажыццяўляецца паслядоўнымі націскамі кнопак (18) «-/», лічбавыя дадзеныя адлюстроўваюцца на дысплеі (3).

**Нататка:** Калі вы абралі праграму прыгатавання «Рыс», то ўстаноўка працягласці часу прыгатавання будзе недаступна, перайдзіце да наступнага кроку настройк.

- Пры неабходнасці настройце функцыю адкладзенага старту. Для гэтага націсніце кнопку (20) «АДКЛАДЗЕНЫ СТАРТ», а затым кнопкамі (18) «-/» устанавіце час, праз які прыгатаванне будзе завершана. Прапусціце дадзены крок, калі жадаеце пачаць прыгатаванне неадкладна.
- Прыгатаванне пачнецца аўтаматычна праз некалькі секунд пасля завяршэння ўстаноўкі, на дысплеі з'явіцца сведчанні пакінутага часу працы (для ўсіх праграм, акрамя праграмы «Рыс»).
- Гукавыя сігналы паведамяць пра завяршэнне прыгатавання, прылада аўтаматычна пяройдзе

ў рэжым падтрымання тэмпературы (акрамя праграмы «Ёгурт»), на дысплеі (3) будзе адлюстроўвацца час працы мультываркі ў рэжыме падагрэву.

- Для адмены падтрымання тэмпературы націсніце кнопку (19) «ВЫКЛЮЧЭННЕ».
- Вы можаце прымусова перавесці мультыварку з рэжыму чакання ў рэжым падтрымання тэмпературы, націснуўшы кнопку (19) «ПАДТРЫМАННЕ t°».

## **Нататкі:**

- Нягледзячы на тое, што прылада падтрымлівае тэмпературу гатовай стравы да 24 гадзін, не рэкамендуецца пакідаць прыгатаваныя прадукты надоўга ў чары, бо гэта можа стаць прычынай псуцы прадуктаў.
- Не выкарыстоўвайце рэжым падтрымання тэмпературы для разагрывання прадуктаў.

## **Увага!**

- **Ніколі не пакідайце працуючую прыладу без нагляду.**
- **Каб пазбегнуць атрымання апёкаў будзьце асцярожны, адкрываючы вэчка (4), не нахіляйцеся над адтулінамі для выйсця пары (7) падчас працы мультываркі, не размяшчайце адкрытыя ўчасткі цела над чарай (12)!**
- **Пры першым выкарыстанні мультываркі магчыма з'яўленне старонняга паху ад нагрэвальнага элемента, гэта дапушчальна.**
- **Сачыце за гатовасцю прадуктаў падчас прыгатавання, пры неабходнасці памешвайце прадукты пластыкавым апалонікам (14) ці лапаткай (15). Не выкарыстоўвайце металічныя прадметы, якія могуць падрпаць антыпрыгарнае пакрыццё чары (12).**
- **Для захоўвання апалоніка (14) ці лапаткі (15) можна выкарыстоўваць трымальнік на корпусе мультываркі.**

## **ПРАГРАМА «ЁГУРТ»**

- Наліце ў шкляначкі для ёгурта (22) закваску і малако ў прапорцыі 1:10.

**Нататка:** У якасці закваскі выкарыстоўвайце натуральны ёгурт без дадаткаў і фарбавальнікаў з мінімальным тэрмінам захоўвання. Таксама закваску можна прыгатаваць самастойна са спецыяльнай бактэрыяльнай закваскі (набываеце яе ў аптэцы ці крамах здаровага сілкавання), згодна з інструкцыяй, якая да яе прыкладзена.

- Напоўненныя шкляначкі для ёгурта (22) устанавіце ў чару (12).
- Устанавіце чару (12) у працоўную камеру, абярыце праграму «ЁГУРТ» і ўстанавіце час прыгатавання (гл. «Выкарыстанне мультываркі»).

# БЕЛАРУСКАЯ

## **Увага!**

**Падчас працы мультываркі ў праграме «ЁГУРТ» не перасоўвайце яе.**

- Шклянчкі з гатовым ёгуртам зачыніце вечкамі (23) і змясціце ў халадзільнік на некалькі гадзін, каб прыпыніць рост бактэрый.
- У гатовы натуральны ёгурт можна дадаць садавіну, варэнне, мёд.

## **ЧЫСТКА І ДОГЛЯД**

- Выцягніце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки і дайце прыладзе астыць.
- Па меры запаўнення ёмістасці для збору кандэнсату (8) здымайце ёмістасць (8) і вылівайце з яе назапашаную вадкасць.
- Пратрыце корпус (1) і вечка (4) злёгка вільготнай тканінай, пасля чаго вытрыце насуха.
- Усе здымныя дэталі вымойце мяккай губкай з нейтральным мыйным сродкам, апаласніце праточнай вадой.
- Забараняецца змяшчаць чару (12) у посудамыйную машыну.
- Пратрыце паверхню нагрэвальнага элемента (толькі калі яна астыне), ні ў якім разе не дапушчайце траплення вады ўнутр корпуса прыбора.
- Не апускайце корпус прыбора, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў вадку ці ў любыя іншыя вадкасці.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі прыбора і аксэсуараў абразіўныя і агрэсіўныя мыйныя рэчывы.

## **ЗАХОЎВАННЕ**

- Адключыце прыладу і зрабіце яе чыстку.
- Захоўвайце прыладу ў сухім, прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

## **КАМПЛЕКТАЦЫЯ**

Мультыварка - 1 шт.  
Чара - 1 шт.  
Латок для гатавання на пары - 1 шт.  
Апалонік - 1 шт.  
Лапатка - 1 шт.  
Мерная шклянчачка - 1 шт.  
Шклянчкі для ёгурта - 6 шт.  
Вечкі для шклянчачак - 6 шт.  
Інструкцыя - 1 шт.

## **ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ**

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Максімальная спажываная магутнасць: 900 Вт  
Аб'ём чары: 5 л

**Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга апавяшчэння.**

**Тэрмін службы прыбора - 3 гады**

## **Гарантыя**

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

**EAC**



## KO'P XIL TAOM PISHIRGICH

Ko'p xil taom pishirishga asosan tez va sifatli ovqat pishirishga mo'ljallangan.

### QISMLARI

1. Korpusi
2. Ishlatish paneli
3. Display
4. Qopqoq
5. Qopqog'ini ochadigan tugma
6. Ko'tarishga ishlatiladigan dastak
7. Bug' chiqadigan o'rni
8. Tomchi to'planadigan idish
9. Elektr shnur ulanadigan o'rni
10. Qizitgich
11. Harorat ko'rsatgichi
12. Idishi
13. Bug'da pishirishga ishlatiladigan lappak
14. Cho'mich
15. Kaftgir
16. O'lchov idishi

### Ishlatish paneli

17. Yorishadigan ovqat pishirish dasturlari tanlanadigan tugmalar
18. Ovqat pishadigan/keyinga suriladigan vaqt qo'yiladigan tugma «-/+»
19. «<sup>o</sup> ISSIQ SAQLASH»/O'CHIRISH» tugmasi
20. «KO'PXILOSHPAZ» tugmasi
21. «BOSHLASHNI KEYINGA SURISH» tugmasi
22. «DIMLASH» va «BUG'DA PISHIRISH» dasturlarini to'g'rilash ko'rsatgichi

### Qo'shimcha qismlari

23. Yogurt bardoqlari
24. Bardaq qopqog'i

### DIQQAT!

Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun jihoz quvvat oladigan elektr manbaiga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, HO'Mni o'rnatishga mutaxassisni chaqiring.

### EHTIYOT CHORALARI

Elektr jihozini ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.

Jihozni faqat bevosita maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatiladi. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- Ishlatishdan oldin jihoz elektr shnuri bilan korpusidagi elektr shnur ulanadigan joyni diqqat bilan qarab, biror joyi shikastlanmaganini tekshirib ko'ring. Elektr shnuri yoki elektr shnur ulanadigan o'rni shikastlangan jihozni ishlatmang.
- Ishlatishdan oldin elektr manbaidagi tok kuchi jihoz ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.

- Elektr shnuriga Yevropa standartidagi vilka qo'yilgan; uni faqat yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- Jihozni elektrga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Elektr shnuri jihoz korpusidagi ulanadigan o'rni, elektr vilkasi esa rozetkaga zich birikkan bo'lishi kerak.
- Faqat jihozning o'ziga qo'shib beriladigan elektr shnurini ishlatib, boshqa jihoz elektr shnurini ishlatmang.
- Faqat jihozning o'ziga qo'shib beriladigan olinadigan qismlarini ishlatib.
- Jihozni tekis, issiqqa chidamli, suvdan, issiq chiqaradigan jihozlarga va ochiq olovdan naribroqqa qo'ying.
- Jihozni rozetkaga qo'l uzatish oson bo'ladigan qilib qo'ying.
- Jihozni havo yaxshi aylanadigan joyda ishlatib.
- Jihozga quyosh nuri tushmasligi kerak.
- Jihozni devor yoki mebelga yaqin qo'ymang.
- Elektr shnuri qizigan yuzalarga tegmasin, mebel o'tkir qirrasidan o'tmasin. Elektr shnur izolyasiyasini shikastlanishdan ehtiyot qiling.
- Ko'p xil taom pishirgich elektr shnurini va elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlab ta'qilnadi.
- Jihozni, elektr shnuri va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Jihoz suvga tushib ketsa tez elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling. Suvga hecham qo'l tekkizmang.
- Jihozni ishlatish mumkinligini bilish uchun vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Jihozning ochiq joylariga yot jismlarni kiritmang.
- Jihoz qopqog'i bilan korpusi orasiga biror yot jism yoki kiyim cheti kirib qolmasligiga qarab turing.
- Jihozni qarovsiz qoldirmang. Ishlatilmayotgan bo'lsa jihozni o'chirib albatta elektrdan ajratib qo'ying.
- Kuyib qolmaslik uchun bug' chiqadigan joy ustiga engashmang. Ovqat pishayotganda va pishishi bilan ko'p xil taom pishirgich qopqog'ini ochganda juda ehtiyot bo'ling. **Bug' kuydirishi mumkin!**
- Jihoz «Qovurish» usulida ishlayotganda, qizigan yog' sachrab kuydirmasligi uchun, jihoz idishi ustiga engashmang.
- «Qovurish» dasturida tashqari jihoz ishlayotganda qopqog'ini ochib qo'ymang.
- Ko'p xil taom pishirgich ishlayotganda qopqoq sirtiga qo'l tekkizmang, qopqog'ini faqat qopqoq ochadigan tugmasini bosib oching.
- Issiq bug' kuydirmasligi uchun ko'p xil taom pishirgich qopqog'ini ochganda juda ehtiyot bo'ling.
- Bug' chiqadigan joylarini toza tuting, kirlansa, tozalab turing.
- Idishi qo'yilmagan jihozni ishlatish qat'iyan ta'qilnadi, ovqat pishadigan idishiga suv yetarli quyilmagan ko'p xil taom pishirgichni ishlatish ta'qilnadi.
- Qopqoq ostidagi silikon zichlagichi shikastlangan ko'p xil taom pishirgichni ishlatish ta'qilnadi.
- Quruq masalliq bilan suyuqlik miqdori haqidagi tavsiyalarga amal qiling.
- Jihoz ishlayotganda idishini olmag.

# O'ZBEKCHA

- Ko'p xil taom pishirgich ishlayotganda ustini yopib qo'ymang.

**Diqqat!** Ovqat bug'da pishiriladigan bo'lsa idishidagi suv kamayib ketmasligiga qarab turing, kerak bo'lsa, suv quyung. Ishlayotgan jihozni qarovsiz qoldirmang.

- Ishlayotgan jihozni joyidan olish ta'qiqlanadi. Joyidan olganda faqat dastagidan ushlab ko'taring, lekin oldin jihozni elektrdan ajratib qo'ying, ovqat pishgan idishini chiqarib oling, jihoz sovushini kutib turing.
- Jihoz ishlayotganda qopqog'i, ovqat pishadigan idishi va korpusidagi qismlari qizib ketadi, ularga qo'l tekkizmang, issiq idishini olish kerak bo'lsa issiq o'tkazmaydigan oshxona qo'lqopi kiyib oling.
- Jihozni vaqtida tozalab turing.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

**Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'itish xavfi bor!**

- 8 yoshga to'lmagan bolalar ishlayotgan jihoz korpusiga, elektr shnuri yoki elektr vilkasiga qo'l tekkizishlariga ruxsat bermang.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Ishlayotgan jihoz yaqinida 8 yoshga to'lmagan bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlar bo'lganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Jihoz 8 yoshga to'lmagan bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Jihoz jismoniy, asabiy, ruhiy qobiliyati cheklangan (shu jumladan, 8 yoshdan katta bolalarning ham) yoki ishlatish tajribasi yo'q yoki ishlatishni bilmaydigan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan. Bunday insonlar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar qarab turganda va jihozni xavfsiz ishlatish tushunarli qilib o'rgatilgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi tushuntirilgan bo'lsagina jihozni ishlatishlari mumkin.
- Buzilmasligi uchun jihozni faqat zavoddan kelgan qutisiga solib boshqa joyga olib boring.
- Elektr vilkasi, elektr shnuri shikastlangan, ishlab-ishlamayotgan, tushib ketgan jihozni ishlatish ta'qiqlanadi. Jihozni o'zingiz tuzatishga harakat qilmang. Tuzatirish uchun vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Jihozni quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying..

## JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LLALLANGAN

### Idishini (12) ishlatish qoidalari

- Jihoz bilan qismlarini faqat mo'ljallangan maqsadiga ishlatung. Ovqat pishiriladigan idishini (12) qiziydigan jihozlarga, ovqat pishiriladigan sahnalarga qo'yib ishlatish ta'qiqlanadi.
- Idishining (12) o'rniga boshqa idish ishlatmang.

- Qizitgich yuzasi bilan idishining (12) osti doim toza va quruq bo'lishiga qarab turing.
- Idishni (12) masalliq aralashtirishga ishlatmang. Kuydirmaydigan qoplamasi shikastlanmasligi uchun hech qachon masalliqni idishning (12) o'zida maydalmang.
- Hech qachon idishga (12) biror buyum solib qo'ymang, uni biror buyum saqlashga ishlatmang.
- Ovqat pishirayotganda idishdagi (12) ovqatni faqat plastik cho'mich (14) yoki kaftgir (15) bilan aralashtiring..
- Idish (12) kuydirmaydigan qoplamasi tiralmasligi uchun metall asbob ishlatmang.
- Ovqatga ziravor va maza beruvchi qo'shib pishirilgan bo'lsa ovqat olinishi bilan idishini (12) yuvib qo'yish kerak.
- Kuydirmaydigan qoplamasi shikastlanmasligi uchun pishgan ovqat olinishi bilan idishiga (12) sovuq suv tekkizmang, oldin sovushini kutib turing.
- Idishi (12) idish yuvadigan mashinada yuvishga mo'ljallangan.

## ISHLATISH PANELIDAGI (2) TUGMALAR

Ishlatish panelidagi tugmalari bosilganda ovoz eshitiladi.

### Ovqat pishiradigan dasturlar tanlanadigan tugma (17)

Ovqat pishiradigan dasturni tanlash uchun dastur tugmasini bosung, shunda tugma chirog'i yorishadi. «DIMLASH» va «BUG'DA PISHIRISH» dasturlarida sabzavot, go'sht va baliq pishadigan vaqtni har xil belgilash mumkin. Masalliq turini tanlash uchun, chirog'i (21) yonishiga qarab, yana bir marta «DIMLASH»/«BUG'DA PISHIRISH» tugmasini bosung.

#### Diqqat!

- *Tugmalaridan (17) bittasini bosib ovqatni o'zi pishiradigan dasturni ishlatgan bo'lsangiz va dastur ishlatish o'zgartirilmasa, 10 sekunddan keyin ovoz eshitilib ko'p xil taom pishirgich tanlangan dasturda ovqat pishirishni boshlaydi.*
- *Dastur to'g'rilanishini bekor qilish yoki ovqat pishirish dasturi ishlatishni to'xtatish uchun «O'CHIRISH» tugmasini (19) bosung, displeyda (3) «8888»! alomati yorishadi.*
- *Hech qachon ishlayotgan jihozni qarovsiz qoldirmang.*

### «-/+» tugmasi (18)

Ovqat pishadigan dastur tanlanganidan keyin «-/+» tugmasini (18) bosib ovqat pishadigan vaqtni belgilab qo'ying.

#### Eslatma:

- *Ko'p xil taom pishirgich «PISHIRIQ» usulida ishlaganda, taom pishmaguncha jihoz qopqog'ini (4) ochmang.*
- *«PISHIRIQ» dasturida taom kuyib ketmasligi uchun, pishiriq pishganidan keyin «O'CHIRISH» tugmasini (19) bosib issiq saqlash usulida ishlatishni o'chirish kerak.*
- *«QOVURISH» dasturi oshxona pletasiga o'xshab ishlaydi, shuning uchun foydalanuvchi ovqat*

pishishiga o'zi qarab turishi, ovqat pishganidan keyin esa ko'p xil taom pishirgichni o'zi o'chirish kerak.

- **Ovqat reseptlari Reseptlar kitobida berilgan (jihazga qo'shib beriladi). Reseptlarning hammasi tavsiya qilib berilgan, sababi reseptga ishlatiladigan masalliq miqdori bilan nisbati xududning o'ziga xosligi, uning degiz sathidan balandligiga qarab boshqacha bo'lishi mumkin.**

## «t° ISSIQ SAQLASH» tugmasi (19)

### Bug' chiqish haroratining saqlanishi

Ovqat pishirish dasturining ishi tugaganidan so'ng ko'p xil taom pishirgich o'zi ovqatni issiq saqlash usuliga o'tib ishlaydi boshlaydi («Yogurt» dasturidan tashqari). Issiq saqlash usulini ishlatish/o'chirish uchun shu tugmani (19) bosasiz.

**Eslatma:** Issiq saqlash usulini sovuq ovqatni isitishga ishlatmang.

### Noto'g'ri to'g'rilangan dasturni o'chirish/bekor qilish

Ovqat pishirish dasturi to'g'rilanishini o'chirish yoki bekor qilish uchun jihaz tugmasini (19) bosing.

## «KO'PXILOSHPAZ» tugmasi (20)

«Ko'pxiloshpaz» dasturi ovqat pishadigan harorat bilan vaqtning o'zgarishini belgilab qo'yish imkonini beradi.

- «KO'PXILOSHPAZ» tugmasini (20) bosing, displeyda (3) «100c» alomati ko'rinadi, «-/» (18) tugmalarini

bosib +35°C daraja bilan +150°C daraja o'rtasida dastur ishlaydigan haroratni belgilab qo'ying.

- «KO'PXILOSHPAZ» tugmasini (20) yana bir marta bosing, displeyda belgilab qo'yilgan dastur ishlaydigan vaqt «00:30» ko'rinadi, so'ng «-/» (18) tugmasini bosib ovqat pishadigan vaqtning belgilab qo'yilgan.
- 10 sekunddan keyin ovoz eshitilib ko'p xil taom pishirgich tanlangan dasturda ovqat pishirishni boshlaydi.

### Eslatma:

- «Ko'pxiloshpaz» dasturi tajribali, ovqat pishirishni yaxshi biladigan, tajribali ishlatuvchilarga mo'ljallangan. Bu dasturga ovqat pishadigan haroratni +35°C darajadan +150°C darajagacha belgilab qo'ysangiz, ta'bingizga qarab ovqat pishadigan vaqtning o'zgarishini xohlagandek qilib o'zgartirib qo'ysangiz bo'ladi.

## «BOSHLASHNI KEYINGA SURISH» tugmasi (21)

- Ovqat pishishi qancha vaqtdan keyin tugashini (1 soatdan 20 soatgacha) belgilab qo'ysangiz bo'ladi.
- Tugmasini (17) bosib ovqat pishadigan dasturni tanlang, «BOSHLASHNI KEYINGA SURISH» tugmasini (20) bosing, «-/» tugmasi (18) bilan ovqat pishishi qancha vaqtdan keyin boshlanishini belgilab qo'ying, displeyda (3) teskari vaqt hisobi boshlanib ovqat pishishi boshlanishiga qancha vaqt qolganini

Dastur	Dastur ishlaydigan vaqt (soat/daqqa)	Keyinga surish	Issiq saqlash
Guruch	o'zi belgilab qo'yilgan	mumkin	mumkin
Bug'da pishirish		mumkin	mumkin
• Sabzavot	5 daqqa – 1 soat (o'zi 20 daqqa ishlashi belgilab qo'yilgan)		
• Go'sht	5 daqqa – 1 soat (o'zi 30 daqqa ishlashi belgilab qo'yilgan)		
• Baliq	5 daqqa – 1 soat (o'zi 25 daqqa ishlashi belgilab qo'yilgan)		
Isitish	5 daqqa – 1 soat (o'zi 30 daqqa ishlashi belgilab qo'yilgan)	mumkin	mumkin
Yogurt	6-12 soat (o'zi 8 soat ishlashi belgilab qo'yilgan)	yo'q	yo'q
Yorma	10 daqqa – 4 soat (1 o'zi soat ishlashi belgilab qo'yilgan)	mumkin	mumkin
Pishiriq	50 daqqa	yo'q	mumkin
Qovurish	10 daqqa – 1 soat (o'zi 30 daqqa ishlashi belgilab qo'yilgan)	yo'q	mumkin
Dimlash		mumkin	mumkin
• Sabzavot	5 daqqa – 4 soat (o'zi 20 daqqa ishlashi belgilab qo'yilgan)		
• Go'sht	5 daqqa – 4 soat (o'zi 45 daqqa ishlashi belgilab qo'yilgan)		
• Baliq	5 daqqa – 4 soat (o'zi 30 daqqa ishlashi belgilab qo'yilgan)		
SHo'rva	10 daqqa – 4 soat (o'zi 1 soat ishlashi belgilab qo'yilgan)	mumkin	mumkin
Ko'p xil pishirgich oshpaz Harorat: +35° darajadan +150°C darajagacha Belgilab qo'yilgan: +100°C.	5 daqqa – 10 soat (o'zi 30 daqqa ishlashi belgilab qo'yilgan)	mumkin	Mumkin (agar foydalanuvchi haroratni +75°C darajadan ko'p qo'ysa)

# O'ZBEKCHA

ko'rsatiladi, so'ng tanlangan ovqat pishirish dasturi ishga tushadi.

## BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

**Jihoz sovuqda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.**

- Jihozni qutisidan oling, me'yorda ishlashiga xalaqit beradigan o'rashga ishlatilgan ashyolar, yelimgan yorliqlarini olib tashlang.
- Ko'p xil taom pishirgichni tekis, isiqqa chidamli, oshxonadagi issiq chiqaradigan (gaz o'choq, elektr plita yoki ovqat pishiriladigan panelga o'xshagan) jihozlardan nariroqqa qo'ying.
- Ko'p xil taom pishirgich bilan devor orasida kamida 20 cm, ustida esa kamida 30-40 cm ochiq joy bo'lishi kerak.
- Jihozni chiqadigan bug' shikastlashi mumkin bo'lgan buyumlarga yaqin qo'ymang.

**Diqqat! Jihozni vanna, idish yuvgich yoki suv solingan idish yaqiniga qo'ymang.**

- Tugmasini (5) bosib, dastagidan (6) tortib ko'p xil taom pishirgich qopqog'ini (4) oching.
- Olinadigan qismlarining hammasini – idishi (12), bug'da pishirishga ishlatiladigan lappagi (13), cho'michi (14), kaftgiri (15), o'lchov idishi (16) yogurt bardoqlari (22) va qopqoqlarini (23) mo'tadil yuvish vositasida xo'llangan yumshoq g'ovak bilan yuving, oqib turgan suvda chaying, quriting.
- Jihoz korpusini nam mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib quriting.

## KO'P XIL TAOM PISHIRGICHNI ISHLATISH

- Reseptda aytilgan masalliqni idishga soling (Reseptlar kitobiga qarang)

**Eslatma:** *Idishga solinadigan masalliq bilan suyuqlik ko'p ekanligini bildiradigan «1.8L» chizig'idan oshib ketmasligiga va kam ekanligini bildiradigan «0.6L» chizig'idan tushib ketmasligiga qarab turing. Yormalar uchun (guruchdan tashqari) ko'p chizig'i 1.4L» bo'ladi.*

## Masalliq bilan suv solishga umumiy misol (misol qilib guruch pishirish olingan)

O'lchov idishi (16) bilan pishiriladigan guruchni o'lchab oling, bitta o'lchov idishida taxminan 160 g guruch bo'ladi), guruchni yuvib, idishga soling.

Chizig'igacha yetkazib suv quyuing:

Oson bo'lishi uchun idishdagi (CUP) chiziqqa qarab o'lchov olsangiz bo'ladi. CHiziqqa guruch bilan suv qanchadan solinishi yozib qo'yilgan.

**Misol:** *To'rt idish guruch olinadigan bo'lsa 4 (CUP) chizig'igacha yetkazib suv quyuing.*

Suyuq sutli ovqat pishirganda guruch bilan sut 1:3

## ULUSHDAN SOLINADI.

- Idishni (12) jihaz ish bo'lmasiga soling. Idishning (12) sirti toza, quruq bo'lishi, idishning (12) o'zi esa qizitgichda og'masdan, zich birikib turishi kerak.

### **Eslatma:**

- *idishida (12) donli masalliq yuvmang., masalliq to'g'ramang, kuydirmaydigan qoplama si tinalishi mumkin.*

- *ish bo'lmasi bilan idish (12) ostida biror boshqa buyum, kir yoki suv bo'lmasligi kerak.*
- *ishlatishdan oldin idish (12) sirti bilan ostini quritib artib oling.*
- *qizitgich (10) o'rtasiga harorat ko'rsatgichi (11) qo'yilgan; ko'rsatgich jilishiga biror buyum xalaqit bermayotganiga qarab turing.*
- Agar ovqat bug'da pishadigan bo'lsa idishga (12) suvni qaynaganda lappak (13) ostiga tegmaydigan qilib quyuing. Masalliq solingan lappakni (13) idishga (12) qo'ying.
- Qopqog'ini (4) shiqillagan ovoz eshitilguncha yoping.
- Elektr shnurini ulanadigan o'rniga (9), elektr vilkasini esa rozetkaga ulang. Shunda ovoz eshitilib displeyda (3) «8888» raqamlari yorishadi, «Guruch» dasturida ovqat pishirish ko'rsatgichi esa o'chib-yona boshlaydi.
- Tugmasini (17) bosib kerakli o'zi pishiradigan dasturni tanlang, shunda tanlangan dastur ko'rsatgichi yorishadi.

### **Diqqat!**

**Tugmasi (17) bosilib ovqatni o'zi pishiradigan dastur ishlatilgandan keyin belgilab qo'yilgan dastur ishlashi o'zgartilmasa 10 sekunddan keyin ovoz eshitilib ko'p xil taom pishirgich tanlangan ovqat pishirish usulida ishlay boshlaydi.**

- Zarur bo'lsa dastur ishlaydigan vaqtni o'zgartirib qo'ying, vaqtni o'zgartirish uchun «-/» tugmasini (18) ketma-ket bosasiz, displeyda (3) belgilab qo'yilgan vaqt ko'rinadi.

**Eslatma:** Agar «Guruch» dasturida ovqat pishirishni tanlagan bo'lsangiz ovqat pishadigan vaqtni o'zgartirib bo'lmaydi, to'g'rilashdagi keyingi bosqichga o'tasiz.

- Zarur bo'lsa ovqat pishish boshlanishini keyinga surish xususiyatini ishlatning. Buning uchun «BOSHLASHNI KEYINGA SURISH» tugmasini (20) bosib, so'ng «-/» tugmasini (18) bilan ovqat qanchadan keyin pishishini belgilab qo'ying. Agar ovqatni hozir pishirmoqchi bo'lsangiz bu bosqichni o'tkazib yuborasiz.
- Belgilab qo'yish tugagandan so'ng bir necha sekund o'tgach ovqat pishishi boshlanadi, displeyda jihaz qancha vaqt ishlashi ko'rinib turadi (faqat «Guruch» dasturida ko'rinmaydi).
- Ovqat pishganda ovoz eshitiladi, jihaz o'zi ovqatni is-siq saqlash usuliga o'tib ishlay boshlaydi («Yogurt» dasturidan tashqari), displey (3) ko'p xil taom pishirgich ovqatni issiq saqlash usulida ishlayotganini ko'rsatib turadi.
- Issiq saqlash usulida ishlashini bekor qilish uchun «O'CHIRISH» tugmasini (19) bosib.
- «t° ISSIQ SAQLASH» tugmasini bosib o'zingiz ham ko'p xil taom pishirgichni kutish usulida ishlashdan issiq saqlash usulida ishlashga o'tkazib qo'ysangiz bo'ladi.

### **Eslatma:**

- *Jihaz pishgan ovqatni 24 soatgacha issiq saqlagani bilan ovqatni idishda ko'p qoldirmaslik kerak, sababi ovqat buzilishi mumkin.*

– Issiq saqlash usulini ovqat isitishga ishlatmang.

**Diqqat!**

- Hech qachon ishlayotgan jihozni qarovsiz qoldirmang.
- *Kuyib qolmaslik uchun qopqog'ini (4) ochganda ayniqsa ehtiyot bo'ling, ko'p xil taom pishirgich ishlayotganda bug' chiqadigan joylari (7) ustiga engashmang, ochiq a'zolariningizni idishga (12) yaqin keltirmang!*
- *Ko'p xil taom pishirgich birinchi marta ishlatilganda qizitgichidan bir oz hid chiqishi mumkin.*
- *Ovqat pishishiga qarab turing, zarur bo'lsa plastik cho'mich (14) yoki kaftgir (15) bilan ovqatni aralastirib oling. Idish (12) kuydirmaydigan qoplamasini tirnashi mumkin bo'lgan metall asbob ishlatmang.*
- *Cho'mich (14) yoki kaftgirni (15) ko'p xil taom pishirgich korpusidagi tutgichga birlashtirib qo'ysangiz bo'ladi.*

**«YOGURT» dasturi**

– Yogurt bardoqlariga (22) 1:10 ulushda achitqi qo'shilgan sut quyuing.

**Eslatma:**

*Achitqiga qo'shimcha va rang aralastirilmagan, saqlanish muddati eng kam tabiiy yogurt ham ishlatilsa bo'ladi. Qo'llanmasida aytilganlarga amal qilib achitqini maxsus bakteriyali achitqi ishlatib o'zingiz ham tayyorlasangiz bo'ladi (dorixonada yoki sog'lom ovqat do'konlarida sotiladi).*

- Sut bilan achitqi solingan yogurt bardoqlarini (22) idishga (12) qo'ying.
- Idishni (12) jihoz ish bo'lmasiga soling, «YOGURT» dasturini tanlang va tayyor bo'ladigan vaqtini belgilab qo'ying («Ko'p xil taom pishirgichni ishlatish» bo'limiga qarang).

**Diqqat!**

**«YOGURT» dasturida ishlayotganda jihozni joyidan olmang.**

- Tayyor bo'lganidan keyin qopqog'ini yopib bardoqlarni (23), bakteriyalar ko'payishi to'xtashi uchun, sovutgichga olib qo'ying.
- Tayyor yogurtga meva, murabbo, asal qo'shsangiz bo'ladi.

**TOZALASH VA EHTIYOT QILISH**

- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib, jihoz to'liq sovushini kutib turing.
- Tomchi to'planadigan idishi (8) to'lganda idishni (8) olib to'plangan suvni to'kib turing.
- Korpusi (1) bilan qopqog'ini (4) nam mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib tozalang.

- Olinadigan qismlarining hammasini mo'tadil yuvish vositasida xo'llangan yumshoq g'ovak bilan yuving, so'ng oqib turgan suvda chayib, quring.
- Idishini (12) idish yuvadigan mashinada yuvish ta'qiqlanadi.
- Qizitgich sirtini (sovugandan keyin) arting, jihoz korpusi ichiga hecham suv tushmasin.
- Jihoz korpusini, elektr shnuri va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Jihozni qirib tozalaydigan, agressiv yuvish vositalari bilan tozalang.

**SAQLASH**

- Jihozni elektrdan ajrating, tozalang.
- Jihozni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

**TO'PLAMI**

Ko'p xil taom pishirgich – 1 dona.

Idish – 1 dona.

Bug'da pishirishga ishlatiladigan lappak – 1 dona.

Cho'mich – 1 dona.

Kaftgir – 1 dona.

O'lchov idishi – 1 dona.

Yogurt bardog'i – 6 dona.

Bardoq qopqog'i – 6 dona.

Qo'llanma – 1 dona.

**TEXNIK XUSUSIYATI**

Ishlaydigan tok kuchi: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Eng ko'p ishlatadigan quvvati: 900 W

Idishining sig'imi: 5 l

*Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.*

**Jihoz ishlaydigan muddat – 3 yil**

**Kafolat shartlari**

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



*Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацізначнае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2014  
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2014